

■ Spendenaktion

Rund zwei Millionen Euro werden insgesamt für Sanierungsarbeiten der Braunauer Stadtpfarrkirche benötigt. >> Seite 2

■ Firmenjubiläum

Die Firma Oberlechner hat sich innerhalb von 90 Jahren vom Lagerhaus zum Fachmarkt entwickelt. >> Seite 16

DIE NUMMER 1 in der Immobilienvermittlung



Egal ob Sie eine Immobilie suchen oder verkaufen wollen, wir unterstützen Sie gerne dabei.

RE/MAX

Innova Immobilien GmbH
remax-innova.at



Rund um Simbach & Braunau

Foto: Madl



Weihnachten im Lichterglanz: vielfältige Freude aufs Fest ab S. 10

Die nächste Ausgabe erscheint in



Nähre Infos:
Marianne Madl
Verkauf & Redaktion
+43 676 5022500
m.madl@tips.at
www.tips.at

NEU ab 1.1.2026

**HAUSVERWALTUNG
STOLLWERK**

Haus- und Liegenschaftsverwaltung

@ hv@immobilien-stollwerk.de

SPENDENAKTION

Aufruf: Rettet den Braunauer Steffl

BRAUNAU. Das Wahrzeichen von Braunau kommt in die Jahre – und das nicht nur aufgrund der historischen Daten, sondern vor allem wegen dringend notwendiger Reparaturarbeiten.

von MARIANNE MADL

Zerbrochene Fenster, schadhaf-ter Boden, bröckelnder Putz und Beschädigungen an Figuren und Altären. Dies alles instand zu setzen kommt auf die Pfarrgemeinde in den nächsten Jahren zu. Und verbunden ist es mit einer riesigen Geldsumme. Denn zählt man alles zusammen, muss man rund zwei Millionen Euro Restaurierungskosten rechnen.

Eine umfangreiche Befundung sowie eine Kostenschätzung wurde zu Beginn des Projekts er-

stellt, denn eines ist allen Beteiligten klar: „Wir möchten unsere Stadtpfarrkirche für kommende Generationen bewahren.“

Rückblick in der Geschichte

Die Grundsteinlegung der Stephanskirche erfolgte im Jahr 1439, die Bauzeit betrug 27 Jahre. Somit wurde die Einweihung im Jahr 1466 gefeiert. Nur 2500 Einwohner betrug der Bevölkerungsstand zu dieser Zeit in Braunau und dennoch leistete man sich dieses imposante Bauwerk. Die Grundsteinlegung des Kirchturms war dann im Jahr 1492 und es dauerte vier Jahre, bis der 87 Meter hohe Turm fertiggestellt war. Er ist somit einer der höchsten Kirchtürme in Österreich.

Die letzte Sanierung erfolgte im Jahr 1966 anlässlich der 500-

Jahr-Feier. Jetzt ist es an der Zeit, wieder zu handeln.

1. Sanierungsstufe: Fenster

Begonnen wird mit den Fenstern. 700.000 Euro wird die fachgerechte Instandsetzung kosten. Hier gilt es, die wertvollen Glasmalereien, die um 1900 entstanden sind, zu erhalten, zerbrochene Glasteile zu ersetzen und die Glasoberfläche zu reinigen. Blei und Glas befinden sich im Originalzustand, es gibt aber Risse und Korrosion, so dass teilweise Wasser in den Kirchenraum tritt. Richtig gefährlich werden kann es bei den Butzenverglasungen auf der Nordseite, die Auswölbungen sind so massiv, dass bei Sturm die Fenster eingedrückt werden können. Geplant ist, jedes Fenster nacheinander auszubauen und fachmännisch zu reparieren. Pro Fenster wird das ein bis zwei Monate Zeit in Anspruch nehmen.

Finanzierung

Von der Diözese kam bereits eine Zusage zur Kostenübernahme von 25 Prozent, also 175.000 Euro. Auch vom Bundesdenkmalamt und vom Land Oberösterreich hofft man noch auf Förderungen.

Dennoch bleibt eine stolze Summe für die Pfarre als Finanzierungslücke. Mit der Spendenaktion „Rettet den Braunauer Steffl“ ist deshalb die Bevölkerung aufgerufen, die Restaurierung zu unterstützen. Und dabei hofft man nicht nur auf die Braunauer, denn viele Menschen haben einen Bezug zu dem herrlichen Gotteshaus.

Eigene Flyer und eine eigene Homepage wurden kreiert, damit die Spende schnell und einfach erfolgen kann.

www.stefflbraunau.at lautet der direkte Weg zum Spenden. ■



Weithin sichtbares Wahrzeichen von Braunau: der mächtige Turm der Stadtpfarrkirche St. Stephan, kurz Steffl genannt.

Foto: Madl



Restaurator Ulrich Weilhammer (l.) und Vizebürgermeister Alfred Hermann machen sich ein Bild von den Schäden.

Foto: Madl



Mit den beschädigten Fenstern startet die Sanierung.

Foto: Madl

HETEC HANDYTARIFMAKLER DEIN TELEKOM PARTNER

IN SIMBACH AM INN

Jetzt bei
uns beraten
lassen!

**Wünscht schöne Weihnachten
und einen guten Rutsch in 2026**



HeTec 

**HeTec
Handytarifmakler GmbH**

Münchener Straße 45
84359 Simbach am Inn
Tel.: 08571 9263109
WhatsApp / Mobil: 0151 67507726
info@hetec-gmbh.de
www.hetec-gmbh.de

 [hetec_simbach](https://www.instagram.com/hetec_simbach)

FORTSCHRITTE

Informationsaustausch zur A94

ROTTAL-INN. Der Weiterbau der A94 ist ein permanentes Hoffen und Bangen. Momentan kann man wieder vorsichtig optimistisch sein, dass der Lückenschluss Simbach zumindest wieder in die Weiterplanung kommt.

Zu einem Informationsgespräch über den aktuellen Stand der Planungen zur Autobahn A94 trafen sich Landrat Michael Fahmüller und Stefan Pritscher, Stefanie Koller und Benedikt Vogl von der Autobahn GmbH.

Zu Beginn erläuterten Stefan Pritscher und Stefanie Koller den generellen Projektverlauf der vergangenen Jahre. Zwischen 2003 und 2016 kam es aufgrund politischer Vorgaben zu einem deutlichen Planungsstopp. In den Jahren 2017 bis 2021 konnten

wieder spürbare Fortschritte erzielt werden. Der seit 2021 geltende Grundsatz „Schiene vor Straße“ im neuen Koalitionsvertrag habe den Prozess erneut verlangsamt, dennoch komme das Projekt aktuell gut voran. Trotz dieser Hürden ist die Botschaft heute klar: Die A94 bewegt sich. Und zwar vorwärts. „Es gibt derzeit keine Stopps, keine politischen Blockaden, keine finanziellen Engpässe“, so die Vertreter der Autobahn GmbH.

Marktl – Simbach-West:

Nach Erörterungsterminen im November läuft das Planfeststellungsverfahren. Ende 2026 wird der Planfeststellungsbeschluss von der Regierung von Niederbayern erwartet. Wenn Baureife besteht, soll auch gebaut werden.



Stefan Pritscher (l., Autobahn GmbH) und Landrat Michael Fahmüller im Gespräch

Foto: Landratsamt

ten die Arbeiten auch voran; die Voruntersuchung steht kurz vor dem Abschluss, so dass ein Vorentwurf erarbeitet werden kann.

Simbach-Ost – Prienbach-Ost:

Ziel ist hier, den Vorentwurf fertigzustellen und 2026 mit der Genehmigungsplanung zu beginnen.

Prienbach-Ost – Kühstein:

Für diesen Bereich wurde der Antrag auf Planfeststellung bereits im Oktober 2025 bei der Regierung von Niederbayern beantragt.

Zeitliche Priorisierung

1. Marktl – Simbach-West
2. Prienbach-Ost – Kühstein
3. Simbach-Ost – Prienbach-Ost
4. Simbach-West – Simbach-Ost ist die geplante Reihenfolge. ■

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Am Ende des Jahres danken wir für die gute Zusammenarbeit und Ihr Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und für das kommende Jahr viel Glück, Erfolg und vor allem Gesundheit.

Weil's um mehr als Geld geht.



Sparkasse
Rottal-Inn



MANUSCHMUCK



WEIHNACHTSMARKT

Weihnachten
in der Au

KIRCHDORF. Der Kirchdorfer Weihnachtsmarkt findet am 13. Dezember ab 14 Uhr statt.

Wie im letzten Jahr, werden die Hütten auf dem Sportplatzgelände in der Au aufgebaut.

13 liebevoll dekorierte Hütten der Kirchdorfer Vereine sowie Kindergarten und Mittelschule sorgen für stimmungsvolle Atmosphäre. Um 14 Uhr wird Bürgermeister Johann Springer die Gäste begrüßen. Kindergarten und Grundschule singen ab 14.20 Uhr, bevor um 15.15 Uhr der Nikolaus kommt. Die Kirchdorfer Musikanten sind um 15.30 Uhr zu hören, der Männerchor um 17 Uhr.

Vor allem für Gaumenfreuden ist gesorgt. Zimtsterne, Weihnachtsgebäck und verschiedene Crepes erwarten die Schleckermäuler. Wer es deftiger mag, darf sich auf Bosna, Suppe, Erdäpfelkäsbrot, Kartoffelspieße, Braten- und Leberkäsemünneln freuen.

Warmen Getränke in verschiedenen Varianten sind für Groß und Klein vorhanden. Kinderpunsch und Säfte gibt es ebenso wie Glühgin, Glühmost, Bier, Schnaps oder Hot Caipi. ■

ÄNDERUNG

VHS wird selbständig

SIMBACH. Aus VHS Rottal-Inn wird VHS Simbach am Inn e.V., denn ab 1. Januar 2026 ist die Simbacher Volkshochschule selbständig. Der neue Kontakt lautet dann bei der Homepage: www.vhs-simbach.de und mail: info@vhs-simbach.de

Bisher war die Simbacher VHS im Verbund mit Eggenfelden und Arnstorf. In Zukunft wird das Programm nur noch Simbach am Inn mit den dazugehörigen Gemeinden Kirchdorf, Julbach, Tann, Reut, Ering, Prienbach, Stubenberg und Wittibreut beinhalten. Für die Kursteilnehmer wird sich bis auf die neuen Kontakte nichts ändern, erklärt Undine Zemke, welche die Simbacher Erwachsenenbildungsstelle seit rund drei Jahren führt. Der Vorteil liegt vor allem darin, dass man unabhängiger in der Planung ist und die entsprechenden Gelder für regionale Themen einsetzen kann. Und Themen gibt es genug.

Mit rund 120 Kursen ist die Geschäftsleiterin in ihren Job eingestiegen. Mit dem neuen Programm, das im Februar startet, erwartet die Teilnehmer ein Angebot von knapp 180 Kursen. Besonders beliebt sind die Be-



Undine Zemke

Foto: Madl

wegungskurse mit Yoga, Zumba oder das Eisschwimmen. Manche Kurse werden sogar von der Krankenkasse erstattet, wie z. B. Qigong.

Zemke erklärt, dass Volkshochschulen eine zentrale Rolle in der allgemeinen, beruflichen, kulturellen und gesundheitlichen Weiterbildung haben und in ganz Deutschland vertreten sind. Sie werden als Verein geführt und erhalten neben den Kursgebühren auch Fördergelder. Die Bürgermeister der beteiligten Orte begrüßen die Entscheidung des Vereins, denn jede Gemeinde hat einen Bildungsauftrag zu erfüllen. Mit der VHS ist dies möglich. Die aktuellen Kurse laufen noch bis Februar, Buchungen ab 1.1.26 mit neuer Adresse. ■



2025/26

NEU – AB 01.01.2026 – NEU

NEUE WEBSEITE: www.vhs-simbach.deE-MAIL NUR NOCH: info@vhs-simbach.de

Wir wünschen allen ein besinnliches WEIHNACHTSFEST
und einen GUTEN RUTSCH ins neue Jahr 2026!

Anmeldung für diese Kurse bitte an:

VHS Simbach am Inn e.V.
Telefon: + 49 8571 4717
E-Mail: info@vhs-simbach.de



Überraschen Sie Ihre Liebsten doch einfach einmal mit etwas anderem.
vhs Gutscheine verschenken – das etwas andere Weihnachtsgeschenk!

ENTWICKLUNGEN

Die Zukunft von KTM

MATTIGHOFEN. Die Zukunft von KTM nimmt klarere Formen an: Nach 18-jähriger Partnerschaft hat der indische Partner Bajaj Auto die Kontrolle über die Pierer-Gruppe übernommen und damit auch über die KTM-Muttergesellschaft Pierer Mobility. ■

In einer außerordentlichen Hauptversammlung wurde die Umbenennung der Pierer Mobility AG in Bajaj Mobility AG beschlossen. Bereits zuvor wurde die Transaktion nach Zustimmung der EU-Kommission und aller Behörden abgeschlossen. Bajaj hält nun 50,1 Prozent an der bisherigen Pierer Bajaj AG, die künftig Bajaj Auto International Holdings AG heißen wird. Diese hält wiederum 74,9 Prozent an der Pierer Mobility AG, der künftigen Bajaj Mobility AG – Dachgesellschaft von KTM, Husqvarna und GASGAS.

Im Zuge seiner Standortreise nach Indien traf Wirtschaftslandsrat Markus Achleitner (ÖVP) CEO Rajiv Bajaj in der Konzernzentrale in Arkudi. Dabei habe Bajaj die Bedeutung des österreichischen Standorts mehrfach betont: KTM werde „immer ein österreichisches Unternehmen bleiben“ und weiterhin führend in Bereichen wie Forschung, Design, Entwicklung, Engineering, Racing und der Produktion hochwertiger Motorräder für ausgewählte Märkte sein.

Bajaj will diese Stärken durch kosteneffiziente Großserienproduktion in Indien und ein starkes Vertriebsnetz in aufstrebenden Märkten ergänzen. KTM-CEO Gottfried Neumeister spricht von einem „gemeinsamen Neustart“ nach schwierigen Monaten: Lagerbestände sollen abgebaut, der Verkauf in der zweiten Jahreshälfte 2025 deutlich gesteigert und Abläufe modernisiert werden. ■

Gedanken zum Jahreswechsel 2025/26



Liebe Simbacher Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein ereignisreiches Jahr 2025 neigt sich dem Ende zu. Weltweit waren wir Zeugen großer politischer Spannungen, wirtschaftlicher Herausforderungen und humanitärer Krisen, die viele Menschen in Sorge versetzen. Diese globalen Entwicklungen machen deutlich, wie kostbar Frieden, Stabilität und gesellschaftlicher Zusammenhalt sind. Gerade deshalb dürfen wir dankbar darauf blicken, dass wir eine Gemeinschaft sind, die in turbulenten Zeiten fest zusammensteht und mit Zuversicht nach vorne blickt.

Bei aller Unsicherheit, die das Weltgeschehen mit sich bringt, haben wir hier vor Ort vieles erreicht. Mit dem Baustart für die Erweiterung der Josef-Karl-Nerud-Grundschule setzen wir ein starkes Zeichen für Bildung und Familienfreundlichkeit. Diese Investition ist nicht nur ein Bauprojekt, sondern ein Versprechen an unsere Kinder und ein wichtiger Schritt in eine zukunftsfähige Bildungslandschaft.

Bewahrung unserer natürlichen Lebensräume

Auch der Hochwasserschutz bleibt ein Thema, dem wir konsequent höchste Priorität einräumen. Die Fort-

schritte in Planung und Umsetzung zeigen, dass wir entschlossen sind, Simbach bestmöglich zu schützen. Gleichzeitig leisten wir mit den ökologischen Maßnahmen rund um die Gewässerlandschaft wichtige Beiträge zur Bewahrung unserer natürlichen Lebensräume.

Besonders freue ich mich darüber, wie aktiv unsere Bürgerinnen und Bürger an Initiativen wie dem STADT-RADELN teilnehmen. Jede solche Aktion beweist, dass Umwelt- und Klimaschutz nicht abstrakte Aufgaben sind, sondern etwas, das wir gemeinsam leben. Diese Bereitschaft macht unsere Stadt zukunftsorientiert und modern.

Begegnungen, Austausch und Miteinander

Unsere kulturellen Angebote, Feste, Vereinsveranstaltungen und sozialen Projekte haben 2025 einmal mehr gezeigt, wie viel Herz in Simbach steckt. Begegnungen, Austausch und Miteinander sind das, was unsere Stadt prägt — und was gerade in Zeiten globaler Unsicherheiten ein Gefühl von Geborgenheit und Normalität schafft.

An dieser Stelle ist es mir ein großes Anliegen, mei-



Foto: Kökeny

nen Dank auszusprechen: den vielen Ehrenamtlichen, die in Vereinen, Hilfsorganisationen, Feuerwehren, sozialen Einrichtungen, kirchlichen Gemeinden und Bürgerinitiativen unermüdlich tätig sind, den Mitgliedern des Stadtrats und auch insbesondere meinen Stellvertreter/-innen, die auch in diesem Jahr konstruktiv und verantwortungsvoll diskutiert, abgewogen und gestaltet haben und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadt, die oft im Hintergrund wirken, aber maßgeblich dafür sorgen, dass unsere Stadt funktioniert.

Infrastruktur stärken

Gemeinsam haben wir 2025 wichtige Zukunftsthemen angestoßen. Für 2026 möchten wir diesen Weg konsequent weitergehen: die begonnenen Projekte zügig voranbringen, unsere Infrastruktur stärken, Nachhaltigkeit weiter verankern

und den Lebenswert unserer Stadt auf allen Ebenen ausbauen. Dabei bleiben Transparenz, Bürgernähe und eine verantwortungsvolle Haushaltsführung für mich und den gesamten Stadtrat Leitlinien unseres Handelns.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes, friedliches Weihnachtsfest, frohe und erholsame Tage zum Jahreswechsel und ein Jahr 2026 voller Gesundheit, Zuversicht, Glück und persönlicher Erfüllung. Lassen Sie uns gemeinsam mutig, entschlossen und optimistisch in ein neues Jahr starten.

Ihr

Klaus Schmid



Klaus Schmid, 1. Bürgermeister

STADTUP

Jetzt noch Ideen für Innenstadt einreichen

BRAUNAU. Das Leader-Projekt StadtUp Braunau biegt in die Zielgerade ein: Noch bis Ende Dezember können Gründer und Unternehmer ihre Konzepte für neue Betriebe in der Braunauer Innenstadt einreichen.



Das Team, das die Innenstadt attraktiver gestalten möchte. Foto: Tips Archiv

Gesucht werden Geschäftskonzepte aus Handel, Gastronomie, Handwerk oder Dienstleistungen, die frischen Schwung in die Innenstadt bringen. Die fünf besten Projekte dürfen sich über Unterstützung im Wert von bis zu 100.000 Euro freuen – darunter professionelle Gründungsberatung, Marketingpakete, IT-Leistungen sowie steuerliche und rechtliche Betreuung durch regionale Partner.

Teilnahmebedingungen und Infos: www.stadtup-braunau.at



Die Kandidaten von UNS mit Vorsitzendem Martin Koppmann und Bürgermeisterkandidat Josef Benninger (vorne Mitte)

Foto: Madl

KOMMUNALWAHL 2026

UNS: „Wir denken in jede Richtung“

SIMBACH. Sowohl bewährte als auch neue Gesichter sind auf der UNS-Kandidatenliste für den Simbacher Stadtrat zu finden.

„Die gute Mischung zeichnet UNS aus“, dankte Vorsitzender Martin Koppmann den Frauen und Männern, die sich motiviert für die Wahlperiode 2026–2032 zur Verfügung stellen. Es ist ein Querschnitt durch alle Altersklassen und Berufsbilder, bestätigt er und hofft auf viele Sitze im neuen Gremium.

Mit Josef Benninger habe man außerdem einen Bürgermeisterkandidaten, der viele Ideen einbringe und mit Mut, Willen und Entschlossenheit Simbach in eine bessere Zukunft führe.

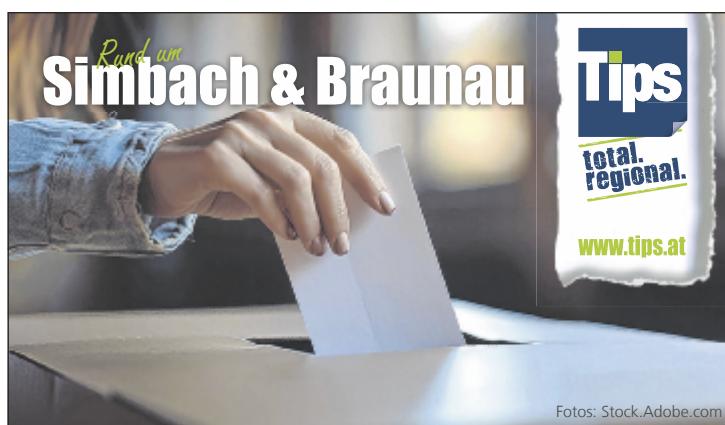
Benninger präsentierte nach der einstimmigen Nominierung der Stadtratskandidaten seine Visionen für Simbach und stellte den Vergleich mit der einstigen

Eisenbahnerstadt und Pionieren wie Josef Hellmannsberger dar, die es gelte fortzusetzen. Neben den Themen wie A94, Bahn, Hochwasserschutz oder Gewerbebeansiedlung zeigte sich vor allem, dass er auf Bürgernähe setzt und dem Ehrenamt mehr Bedeutung zukommen lassen will. Einen Appell richtete er anschließend an alle, Martin Koppmann seine Stimme als Landratskandidat zu geben. ■

Die Kandidaten:

Josef Benninger
Martin Koppmann
Josef Oberlechner
Stefan Hirler
Diana Gaisbauer
Christa Kick
Florian Bulb
Yvonne Stadler
Konrad Gschöderer
Marion Biermeier
Thomas Winkler
Florian Wieland
Dominik Brunnhuber
Susanne Maier
Matthias Krompass
Christian Kerscher
Karl-Heinrich Lotterer
Jürgen Schickl
Detlef Amthor
Susanne Achatz
Jaqueline Rupp
Rainer Lehner
Jakob Hirmer
Christoph Simmeit
Ersatz:
Alexandra Lehner
Alexander Schifferer

i



Fotos: Stock.Adobe.com

Kommunalwahl 2026

Wir sind Ihr Werbepartner für den südlichen Landkreis Rottal-Inn

Fragen Sie uns nach unserem attraktiven Angebot:

Marianne Madl

Produktverantwortliche

m.madl@tips.at | +43 676 5022500



Josef Benninger kandidiert für UNS als Bürgermeister.

Foto: Madl

Dezember 2025



Wir wünschen Ihnen
frohe Weihnachten und
ein gesundes, glückliches
Neues Jahr!

Blumen-Apotheke
im Rennbahn-Center

84359 Simbach am Inn
Mo - Fr 8:00 - 19:00 Uhr
Sa 8:00 - 14:00 Uhr
Tel.: 08571-9268511



apornorm
die marke der apotheke

BASIS control
Oberarm-Blutdruckmessgerät

€ 35,70



Digitale Blutdruckmessung, schnell und verlässlich.
Wird von vielen Krankenkassen voll bezuschusst.

Gaviscon dual

12 x 10 ml Portionsbeutel

€ 9,99



-23%*

statt € 12,97* Bei Sodbrennen. Neutralisiert Magensäure und bildet eine SchutzbARRIERE.

apornorm
die marke der apotheke

Stirnthermometer

€ 29,95



-26%*

Kontaktlose Messung. Klinisch
validiert. 5 Jahre Garantie.

Paracetamol Stada® 500 mg

20 Filmtabletten

€ 2,79



-30%*

statt € 3,99* Bei Schmerzen und / oder Fieber.
Ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden, als
in der Packungsbeilage angegeben ist.

ACC® akut 600 mg

20 Brausetabletten

€ 15,99



-20%*

statt € 19,99* Zum Lösen von Schleim in den Atem-
wegen. 600 mg Acetylcystein / BTA

Nasenspray® ratiopharm

10 ml Lösung**

€ 3,79



-30%*

statt € 5,40* Bei Schnupfen. Für Erwachsene und
Schulkinder. 0,1 % XylometazolinHCl

Vitamin B Komplex ratiopharm®

60 Hartkapseln

€ 19,95



-23%*

statt € 25,79* Nahrungsergänzungsmittel mit
allen Vitaminen des B-Komplexes



Nur solange der Vorrat reicht!

*Schenken Sie
Gesundheit aus
der Apotheke!*

Alle Angebote sind gültig vom 01. bis 31. Dezember 2025 und nur solange der Vorrat reicht. Irrtum vorbehalten.



Blumen-Apotheke



Inh. Apothekerin Waltraud Feirer e. K.

www.blumen-apotheke.de

info@blumen-apotheke.de

*UVP Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers bzw. Listen-Apothekenverkaufspreis zum Zeitpunkt der Drucklegung.

** Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt/ Ärztin oder in Ihrer Apotheke.

CHRISTKINDLMARKT

Noch bis kurz vor Weihnachten wartet im Palmpark ein Adventdorf

BRAUNAU. Noch bis zum 23. Dezember hat der Christkindlmarkt im Palmpark seine Tore für einen vorweihnachtlichen Besuch geöffnet.

Am dritten Adventwochenende steht etwa noch der traditionelle Perchtenlauf inklusive Umzug der Glöckler, der mit seinen Masken, Fellen und Glocken an alte Bräuche erinnert, sowie eine Tanzeinlage der Show Dance Company Braunau auf dem Programm. Ein Trompetenensemble der Landesmusikschule und der Mattighofner Musiker Edgar Pelz spielen am dritten Adventsonntag auf. Das traditionelle Stille-Nacht-Lied gibt ein Bläserensemble zum Besten.

In der Woche vor Weihnachten sind unter anderem die Volkschulen Braunau-Stadt und Neustadt auf der Bühne mit ihren Darbietungen zu Gast. Neben musikalischen Weihnachtsgeschichten darf man sich auf die Mattigtaler Jagdhornbläser, die Innviertler 5er Musi und den Auftritt eines Gospel-Chors freuen. Auch das Braunauer Gymnasium lässt mit seinen Chorklassen den Palmpark erklingen, bevor am 23. Dezember mit vorweihnachtlichen Klängen von Edgar Pelz, Sepp Kili und Johann Rosenhammer der Christkindlmarkt seinen letzten Öffnungstag zelebrieren wird. Neben kulinarischen Schmankerln wie kandierten Nüssen,



In Braunau verzaubert der Christkindlmarkt im Palmpark.

Foto: HCH-Fotopress

Zimtwaffeln, Flammlachs über offenem Feuer, Punsch und Glühwein gibt es natürlich auch an den letzten Öffnungstagen Handwerksstände, Strickwaren, Seifenkunst und mehr zu bestaunen.

Auch für die kleinsten Gäste ist am Christkindlmarkt im Palmpark gesorgt: Ein Vintage-Karussell, der kleine Weihnachtszug und das Ponyreiten lassen Kinderherzen in der Vorweihnachtszeit höherschlagen. ■

HAMAM

©Lichtbox Passau

Auszeit mit
Wow-Effekt
dein Hamam in
Bad Griesbach

Wohlfühl-Therme | Thermalbadstr. 4 | D-94806 Bad Griesbach
Tel. +49 8532 9615-0 | www.wohlfuehltherme.de



*Frohe
Weihnachten!*

**Wir wünschen all unseren Kunden,
Freunden und Wegbegleitern ein ruhiges,
besinnliches Weihnachtsfest und einen
gelungenen Start ins neue Jahr.**

Danke für Ihre Treue in 2025 – wir freuen uns,
auch 2026 gemeinsam mit Ihnen weiterzufahren.

Ihr Autohaus-Team

A. u. J. Schick GmbH & Co. KG

Weier 4 | D-84375 Kirchdorf | Tel. +49 (0)8571/91510
info@auto-schick.de



STEMPELPÄSSE

Gewinnspielchancen

BRAUNAU.SIMBACH. Es wird schon fleißig gesammelt und auch die ersten Preise sind schon verteilt.



Brückenzehner schenken und die Region stärken

Foto: Stadtmarketing

Noch bis Weihnachten heißt es Stempelpässe sammeln beim Weihnachtseinkauf in den Geschäften von Braunau und Simbach. Pro Einkauf gibt es einen Stempel, ist dieser voll, dann ausgefüllt im Stadtmarketingbüro oder einem der teilnehmenden Geschäfte abgeben.

Jeden Tag gibt es einen Gewinn und zum Schluss haben alle nochmals Chancen auf drei Hauptgewinne.

Brückenzehner

Keine Idee für ein Geschenk? Keine Zeit einzukaufen? Dann ist der Brückenzehner das ideal Geschenk. An neun Ausgabestellen kann man den Brückenzehner er-

werben oder ganz einfach selbst im Internet mit einem passenden Motiv ausdrucken. Damit kann man seine Weihnachtsgeschenke genauso einfache einkaufen wie bei einem online-Händler und dabei noch die heimische Wirtschaft unterstützen. 77 verschiedene Einlösestellen in Braunau und Simbach akzeptieren den Brückenzehner. Da ist für Mann, Frau und Kind sicher das Lieblingsgeschäft mit dabei.

Einloggen unter www.brueckenlehner.online ■

RADshop OBERSBERGER

Geschenke-Tipps

Stattpreise sind unsere bisherigen Verkaufspreise

RAD-HELME von ABUS, ENDURA ab **49,-**

BULLS WILD TAIL STREET 26/27", STVO NABENDYNA MO statt 599,- 499,-

KTM KTM STYLE 740 750 WH AKKU DAMEN U. HERREN statt 3999,- 3399,-

Gerne lösen wir Ihre Brückenzehner bei uns ein

Braunau · Laabstraße 50 · Tel. 07722/68121
Geöffnet: Mo-Fr 8-12 u. 13.30-18, Sa 8.30-12
www.radshop-obersberger.at

creative werbung braunau

BRAUNAU. SIMBACH.INN
So sind wir.

WEIHNACHTS-GEWINNSPIEL
REGIONAL KONSUMIEREN. 5 STEMPEL SAMMELN.
NOCH BIS 24. DEZEMBER
TÄGLICH GEWINNEN.

#soweihnachtlich sind wir

braunau-simbach.info

www.brueckenlehner.online

WERBEGEMEINSCHAFT SIMBACH
Einschränke in den Mitgliedschaften für Werbegemeinschaft Simbach a. Inn und Stegendorf e. K.

SHOPPING in Braunau

s'ENTDECKERVIERTEL
SALZACH ° INN ° MATTIGTAL



Simon-Breu-Straße 25
84359 Simbach am Inn
08571 / 8811

Liebe Patienten, wir wollen uns für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr bedanken!
Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie frohe Weihnachten & einen guten Rutsch ins neue Jahr 2026!

Unsere Praxis ist vom 23.12.25 bis 02.01.2026 geschlossen!
Ab 05.01.26 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da!

physiotherapie.pinzl@gmx.de – www.physiotherapie-pinzl.de



Braunauer Bauernmarkt

Jetzt geht's auf Weihnachten zua!

12. Dezember 2025 Der Messerschleifer kommt

Heute stehen Messer, Scheren, Werkzeuge usw. im Mittelpunkt. Der Messerschleifer ist da und macht alles wieder scharf.

Zum Verkosten gibt es gefüllte Knödel.

19. Dezember 2025 Weihnachts-Bauernmarkt

Alles für ein gelungenes Fest

Alle StandIn bieten ein großes Angebot an Spezialitäten für die Festtage. Braten, Fisch, Geflügel, Kekse, Mehlspeisen, Nudeln, Gemüse und vieles mehr. Auch die eine oder andere Geschenkidee wartet, zum Beispiel unsere beliebten Gutscheine vom Bauernmarkt.

Zum Verkosten gibt es die beliebte Bauernmarkt-Suppe.

Wir wünschen allen genussvolle und frohe Weihnachten!

Am Freitag, den 9. Jänner 2026 starten wir mit frischem Schwung ins Neue Jahr.

JEDEN FREITAG AB 11 UHR IN DER FESTHALLE AUF DER FILZMOSERWIESE
www.bauernmarktbraunau.com



Find us on

Einfach zur Ruhe kommen!



 Altmann
Pflasterbau
Design & **STEIN**

Wir wünschen eine ruhige, besinnliche Adventszeit und viel Glück für 2026!



REGIONAL

Weihnachten mit Genuss

BRAUNAU. Am Braunauer Bauernmarkt laufen die Vorbereitungen für das Weihnachtsfest auf Hochtouren. Alle Anbieter sind bemüht die Wünsche der Kunden zu erfüllen.

Der Markt hat in den 36 Jahren in denen er schon besteht einen großen Bekanntheitsgrad erlangt. Vor Weihnachten gibt es auch heuer wieder einen großen Weihnachts-Bauernmarkt in der Markthalle auf der Filzmoserwiese.

Die Qualitätsprodukte stammen vom Direktvermarktern aus der Region und kommen auf kurzen Wegen zum Markt. Das merkt man an der Frische der Ware.

Vom Hof auf den Tisch

Die Anbieter des Marktes sind bürgerliche Familienbetriebe, die Wert auf Nachhaltigkeit und Bodenständigkeit legen und gerne Kontakt zu ihren Kunden pflegen.

Das umfangreiche Angebot der regionalen Produkte kommt gut an. Es gibt Fleisch und Fleischprodukte vom Rind, Schwein, Kalb, Lamm und Gefügel, Fisch aus heimischen Gewässern und Fleisch- und Wurst-Produkte vom Hirsch.

Weihnachts-Extra

Zum großen Bauernmarkt Angebot gibt es noch zusätzlich speziell für Weihnachten Kekse, Kletzenbrot, Stollen, Apfelbrot und vieles mehr. Fündig werden die Besucher auch bei vielen Deko-Ideen und Geschenkartikeln aus Schafwolle oder Holz und den beliebten Bauernmarkt Gutscheinen.

Am 12. Dezember kommt wieder der Messerschleifer und es gibt frische Christbäume aus heimischen Wäldern.

Der Markt ist immer am Freitag von 11 bis 15.30 Uhr geöffnet. ■



Patrick Meindl wäscht mit Colorschaum.

Foto: Madl

NEUE AUTOWASCHANLAGE

Bunter Schaum für sauberes Auto

SIMBACH. Das Autohaus Meindl bietet seit Kurzem einen neuen Service: eine öffentliche Autowaschanlage nach neuem Standard.

Zur Autoreinigung stehen eine Portalwaschanlage sowie zwei überdachte SB-Waschplätze und zwei Staubsaugerplätze zur Verfügung. Spaß macht die Autowäsche hier in mehrfacher Hinsicht, erzählen Patrick Meindl und Regina Hirler-Meindl, auf deren Initiative das neue Standbein des Autohauses entstanden ist. Nicht nur die komfortable Ausstattung ist kundenfreundlich, sondern man kann bei der SB-Wäsche sogar die Farbe des Wasch-Schaums verändern. Das dürfte nicht nur den Kindern ge-

fallen. „Es ist zwar nur ein Show-Effekt, aber Autowäsche kann ja auch Spaß machen“, so die beiden.

Der Waschplatz ist unabhängig vom Autohaus und kann von allen während der kundenfreundlichen Öffnungszeiten täglich von 7 bis 20 Uhr und am Sonntag von 12 bis 20 Uhr genutzt werden. Mit Wertkarten, die man während der Büro-Öffnungszeiten im Autohaus erhält, gibt's die Autowäsche zum Vorteilspreis, ansonsten bezahlt man direkt per Karte oder Bargeld.

2015 wurde der Neubau der renommierten Autowerkstatt in Erlach auf dem großzügigen Firmengelände eröffnet und erfährt mit dem neuen Waschplatz eine weitere Aufwertung. Anzeige



Neben den Waschplätzen stehen auch Staubsaugerplätze zur Verfügung. Foto: Madl



JETZT NEU BEI UNS:

- ▀ Portalwaschanlage
- ▀ Staubsaugerplätze
- ▀ SB-Waschplätze
- ▀ Wertkarten

Öffnungszeiten: Mo - Sa 7 - 20 Uhr und So 12 - 20 Uhr



**Wir haben vom 22. Dezember 2025
bis 5. Januar 2026
BETRIEBSURLAUB.**

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8 - 12 Uhr und 13 - 17.30 Uhr • Sa 9 - 12 Uhr

AUSZEICHNUNG

Kulturpreis Rottal-Inn geht an das Bauhoftheater

BRAUNAU/ROTTAL-INN. Der Braunauer Theaterverein bauhoftheater wurde im Pfarrkirchner Hans-Reiffenstuel-Haus mit dem Kulturpreis des Landkreises Rottal-Inn ausgezeichnet. Die Ehrung würdigt die langjährige grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Kulturschaffenden aus Braunau und Simbach sowie aus Bayern.

Bei der feierlichen Verleihung präsentierte sich das bauhoftheater mit einer großen Delegation. Landrat Michael Fahmüller und Bürgermeister Wolfgang Beißmann eröffneten den Abend, musikalisch begleitet von den „Anonymen Nostalgikern“. Neben



Die Schauspieler durften sich über den Award freuen.

Foto: Landratsamt Rottal-Inn

dem Hauptpreis wurden auch der Kulturförderpreis und der Baukulturpreis vergeben.

Für einen besonderen Höhepunkt sorgte Laudator Hofrat Florian Kotanko. In seiner humorvollen und zugleich berührenden Rede hob er den Teamgeist des Ensembles hervor, in

dem über 50 aktive Mitglieder – fast die Hälfte aus Bayern – zusammenwirken. Diese grenzüberschreitende Verbundenheit mache das bauhoftheater zu einem „professionellen, mit Liebe gemachten Projekt, auf das die ganze Region stolz sein kann“. ■

Karateverein Simbach holt acht Medaillen

SIMBACH. Starke Bilanz für den Karateverein Simbach bei der Deutschen Meisterschaft in Oberkochen: Die Starter brachten insgesamt sechs Bronzemedaillen und zwei Silbermedaillen mit nach Hause. Nach zwei dritten Plätzen in Kata und Kumite für Katharina Deschauer und Bronze für das Kinder-Kata-Team „Lembukan 2“ überzeugten auch die Damen: Rita Asaad holte Silber in Kata, Lara Blümli und Dafinka Stojanova sicherten sich Podestplätze, dazu gab es Silber für das Damen-Kata-Team „Lembukan 1“. Auch Trainer Marcus Ebertseder war erfolgreich: Er erreichte bei den Erwachsenen-Braun- und Schwarzgurten in Kata den dritten Platz.

Alois Rögl für 60 Jahre Engagement geehrt

BRAUNAU/HALLWANG.

Alois Rögl aus Braunau wurde bei der Gala des Österreichischen Radsport-Verbands Cycling Austria im Kulturzentrum Hallwang (Salzburg) für sein 60-jähriges Engagement im Radsport gewürdigt. Rögl war einst selbst aktiver Rennfahrer, übernahm aber schon bald Funktionen als Organisator und Manager und prägte den Radsport national wie international.

Boxclub Braunau jubelt über Staatsmeistertitel

BRAUNAU/LEIBNITZ. Bei den Österreichischen Staatsmeisterschaften im Boxen in Leibnitz (Steiermark) reiste der Boxclub Braunau mit zwei Athleten an – und kehrte mit zwei Titeln zurück. Superschwergewichtler Ahmed Hagag gewann all seine Vorrundenkämpfe und setzte sich im Finale nach Punkten gegen den Wiener Niklas Dessel durch. Damit holte er sich bereits seinen fünften Staatsmeistertitel. Für eine Sensation sorgte Visar Rudari, der im Finale der Neulingsmeisterschaften im Schwergewicht den Kärntner Robert Wirnsberger besiegte.

1 Apotheke · 3 Generationen

neue apothek

Matthias Kusiek e.K.

Reformhaus

Maximilianstraße 7 · D-84359 Simbach am Inn

Unsere Angebote im Januar

Orthomol immun
20% auf alle immun-Produkte in unserem Sortiment

PROSPAN Husten Liquid
21 x 5 ml gegen verschleimten Husten
statt 11,97€ nur 9,82€ Rabatt 18%

ASPIRIN complex
20 Beutel statt 18,98€ nur 15,18€ Rabatt 20%

PASSIONIERTE/R VERKÄUFER/IN
für ca. 25h/Wo. ab Januar 2026 gesucht!

DR. JOHANNA BUDWIG
Extraportion Omega-3
Rein pflanzliches, hochdosiertes Algenöl

Liebe Kunden, wir wünschen Ihnen eine entspannte und schöne Vorweihnachtszeit, besinnliche Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr 2026.
Vielen Dank für Ihre Treue, **Matthias Kusiek und das Team Neue Apotheke**

KOSTENLOSER LIEFERSERVICE

Medikationsanalyse · Medikations-Management · Individuelle Verblisterung
kusiek-apotheke@t-online.de · www.neue-apotheke-simbach.de

Öffnungszeiten Apotheke
Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr · Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 · Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

Öffnungszeiten Reformhaus
Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr · Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. *UVP: Unverbindliche Preisempfehlung. Solange der Vorrat reicht!

„DAS VERGESSEN“

Endspurt bei Seriendreh

BEZIRK BRAUNAU. Wie Tips bereits berichtete, war in den vergangenen Wochen ein Filmteam im Bezirk Braunau unterwegs und nahm Szenen für die sechsteilige Serie „Das Vergessen“ auf. Die letzten Drehtage im Bezirk wurde nun Mauerkirchen zum Schauspielplatz des Geschehens.

Mit einem Versprechen und einer erschütternden Diagnose ist TV-Star Julia Koschitz seit 9. September konfrontiert, wenn sie bei den Dreharbeiten zur ORF/ARD-Degeto-Serie gegen „Das Vergessen“ kämpft. Gedreht wurde bereits in Moosdorf, im Ibmer Moor und weiteren Gemeinden des Bezirks. Drei Drehtage gingen im Oktober und November auch im Krankenhaus Braunau über die Bühne, bevor das bis zu 50-köpfige Filmteam seinen letzten Stopp für Dreharbeiten in der Region Anfang Dezember in Mauerkirchen machte.

Ausstrahlung im TV

Die insgesamt sechs Folgen mit jeweils rund 45 Minuten Länge der Krimi-Thriller-Serie „Das Vergessen“ sind eine Koproduktion der Odeon Fiction und Mona Film in Zusammenarbeit mit ARD Degeto für ARD und ORF. Die sechsteilige Serie soll voraussichtlich im Herbst 2026 auf ORF 1 und ARD zu sehen sein. ■



Kameramann Adrian Bidron (l.), Julia Koschitz und Regisseur Daniel Prochaska (Folge 1-4) Foto: Evangelos Vlasopoulos

**JEDE FAHRT EIN FEST.
WIR WÜNSCHEN IHNEN SCHÖNE WEIHNACHTEN.**

BMW Service



BMW Service Moser

Autorisierte Vertragswerkstatt
Robert-Bosch-Ring 1 | D-84375 Kirchdorf am Inn
Tel. +49 8571 9141-0, Fax +49 8571 9141-41
Norbert.moser@bmwservice-moser.de



Tel. 08571 / 4764
kfz-alfonssteininger@gmx.de
Berg 27 · Kirchdorf/Inn

Wir wünschen all unseren Kunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2026 verbunden mit einem Dankeschön für Ihr Vertrauen.

LIQUI MOLY Wir verwenden Liqui Moly Produkte

Wir haben Betriebsurlaub vom 20.12.2025 bis 06.01.2026

**INN-SALZACH
KANZLEI**
RECHTSANWÄLTE



Oliver Niebler
Rechtsanwalt
Fachanwalt für
Familienrecht



Stefan Davidson
Rechtsanwalt
Fachanwalt für
Familienrecht



Benjamin Obermeier
Rechtsanwalt
Fachanwalt für
Mietrecht



Christian Straub
Rechtsanwalt
Fachanwalt für
Arbeitsrecht und
Strafrecht



Harald Matthes
Rechtsanwalt



Erhard Frank
Rechtsanwalt
Fachanwalt für
Strafrecht



Markus Reitmaier
Rechtsanwalt

Wir bedanken uns für das im vergangenen Jahr entgegebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr alles Gute!

info@inn-salzach-kanzlei.de

www.inn-salzach-kanzlei.de

90 JAHRE

Stetiger Wandel sichert Fortbestand

SIMBACH. Mit einem unterhaltsamen und informativen Festabend beging das Traditionunternehmen Oberlechner in seinen Geschäftsräumen sein 90-jähriges Jubiläum. Dabei warfen Josef und Henrike Oberlechner einen Blick zurück in die Firmengeschichte.

Als Josef Oberlechner sen. im Jahr 1935 den Grundstock für sein Lagerhaus legte, war das Gelände rund um das ehemalige Weideneder-Lagerhaus, das er für seine Firmengründung gekauft hatte, noch weitgehend unbebaut. Lediglich die typischen Backsteingebäude der Bahn reihten sich zwischen den Gleisen und der Adolf-Kolping-Straße entlang Richtung Bahnhof.

Oberlechner stammte aus Prien und war in einer Familie groß geworden, die traditionell mit dem Getreidehandel verbunden war. Aus beruflichen Gründen kam er nach Simbach und wurde später erster Verwalter der örtlichen BayWa, bevor er sich selbstständig machte.

Kontinuierlich erweiterte er das ursprüngliche Gebäude und passte es mit dem Sortiment der Entwicklung der Landwirtschaft an, die in den 50er und 60er Jahren einen großen Umbruch verzeichnete. Mineraldünger, Pflanzenschutz und Technik waren die neue Herausforderung für die Bauern und Josef Oberlechner konnte ihnen das bieten.

Stetige Erweiterung

1959 baute er den großen Turm des Silogebäudes, der vier Jahre später noch erweitert wurde und bis heute das markante Wahrzeichen der Firma darstellt.

Eine wichtige Funktion übernahm die Firma, als hier staatliche Ernährungsreserven in Form von Getreide eingelagert wurden. Dafür baute der innovative



Josef und Henrike Oberlechner führen das Familienunternehmen weiter. Mit auf dem Bild Paula Oberlechner und die Kinder Jakob, Johanna und Kilian

Foto: privat



Der Siloturm wurde 1959 erbaut und ist weithin sichtbar.

Foto: Oberlechner

Besitzer 1969 eine Lagerhalle mit 6.500 Tonnen Kapazität.

1970 war der erste Generationswechsel und die Firma wurde von Josef Oberlechner jun. weitergeführt. Die Lagerkapazität der Ernährungsreserve wurde auf 12.000 Tonnen ausgebaut und stellte das Hauptstandbein der Firma dar.

Eine große Katastrophe traf das Lagerhaus, als am 12. Dezember 1980 im Schüttboden Düngemittel in Brand gerieten. Dicke gel-

be Giftgaswolken hingen über der Stadt und erlangten Aufsehen weit über die Stadt hinaus. Es entstand ein enormer Schaden und war eine jahrelange Belastung für das Unternehmen, an welche man bis heute mit Schrecken zurückdenkt. Im Laufe der Jahre veränderten sich die Anforderungen des Warenangebots, weltweit kam es zu Überproduktion, die Lagerhaltung fiel weg und auch die geografische Randlage stellte eine Herausforderung dar.

Der Wandel zum Fachmarkt

2004 gehen Josef jun. und seine Frau Paula in den Ruhestand und mit deren Sohn und dritten Josef in der Familiengeschichte sowie dessen Frau Henrike ist jetzt die nächste Generation am Zug. Sie machen aus dem bisherigen Landhandel einen Einzelhandel. Unter der Federführung von Henrike, die beruflich ursprünglich Landwirtin und Tierärztin ist, entsteht ein Fachmarkt für Tierfutter und Haustierbedarf. Was mit einem kleinen Regal anfängt, entwickelt sich stetig weiter, bis schließlich 2018 der Umzug in die große Lagerhalle erfolgt und damit 1.500 m² Verkaufsfläche zur Verfügung stehen. Der Fachmarkt etabliert sich in der Region zusammen mit dem Einkaufsverband Landfuxx als Spezialist für Tier, Reitsport und Garten und zieht Kunden aus 50 Kilometer Umkreis an.

Festabend

Die Geschäftsführung von Landfuxx ließ es sich nicht nehmen, zum Jubiläum extra von Bielefeld anzureisen und war am Festabend ebenso unter den Gratulanten wie Bürgermeister Klaus Schmid. Dieser bestätigte Henrike Oberlechner ein feines Gespür für die Bedürfnisse der Kunden und Mut, die Firma neu auszurichten, wie dies vor nun 20 Jahren geschah, als man das traditionelle Lagerhaus zum modernen Fachmarkt umbaute. „Die Firma steht für Tradition, Fortschritt, Qualität und Vertrauen“, so Schmid. IHK-Vizepräsidentin Michaela Baumgartner überreichte dem Unternehmen eine Ehrenurkunde und von Stadt-pfarrer Joachim Steinfeld gab es ein geweihtes Kreuz. Dankesworte sprach Henrike Oberlechner nicht nur dem Team, sondern vor allem ihrer Familie und besonders auch Schwiegermutter Paula Oberlechner aus. ■



Ihr Fachmarkt
auf 1500 m²



Alles für
Tier, Garten
und Reitsport!

90
JAHRE

ADOLF-KOLPING-STRASSE 25 | SIMBACH AM INN

Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr | Samstag 08:30 - 14:00 Uhr | April und Mai Samstag 8:30 - 16:00 Uhr



www.orterer.de

INN

GETRÄNKEFACHMARKT

Orterer Getränkemärkte GmbH

Unser Angebot

gültig vom 01.12. - 15.12.2025

Adolf-Kolping-Straße 32 · 84359 Simbach am Inn

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 Uhr - 20.00 Uhr · Sa. 7.30 Uhr - 20.00 Uhr



Paulaner Weißbier
Erdinger Weißbier
versch. Sorten

15.99

20x0,5l Flasche
+ 4x0,3l Flasche



Maxtrainer
Maxi Helles

15.99

20x0,5l Flasche
+ 4x0,3l Flasche



Berchtesgadener Milch
1,5 % oder 3,5 %

0.99



Aperol Aperitivo
Pircher Bombardino
Baileys Irish Cream
Stroh Jagertee

9.99

0,7l Flasche



Plose
Medium od. Naturale

6.66

6x1,0l Flasche
+ 1x0,5l Flasche



Uttendorfer
Pils

19.99

24x0,5l Flasche
+ 1x0,3l Flasche



Puntigamer
Hell

15.99

20x0,5l Flasche
+ 4x0,3l Flasche



RiLi Himbeer, Ananas, Orange,
Orange/Maracuja, Cola Mix

7.99

0,7l Flasche

HAI

Lohnanpassungen, um Standort zu sichern

RANSHOFEN. Hammerer Aluminium Industries (HAI) reagiert auf die weiterhin schwierige Lage in der Industrie und nimmt ab 1. Jänner 2026 Anpassungen bei Löhnen und Gehältern vor. Ziel ist es, die Wettbewerbsfähigkeit zu stärken und den Standort Ranshofen langfristig abzusichern.

Hintergrund der Maßnahme: Die Ist-Löhne bei HAI liegen seit Jahren deutlich über dem Kollektivvertrag (KV) der Metallindustrie, so das Unternehmen. Mehrere starke KV-Abschlüsse, die zusätzlich auf diese überdurchschnittlichen Ist-Gehälter aufgeschlagen wurden, haben das Unternehmen laut HAI zunehmend unter Druck gebracht.

Allen betroffenen Mitarbeitenden wird nun ein Angebot zur Gehaltsanpassung vorgelegt. Um rechtlich abgesichert zu sein, hat das Unternehmen vorsorglich das Frühwarnsystem des Arbeitsmarktservice (AMS) aktiviert. Das sei jedoch eine reine Vorsichtsmaßnahme und bedeute nicht, dass Kündigungen ausgesprochen werden, betont CEO Rob van Gils. ■

Foto: HAI/www.drohnen-luftbilder360.de



Headquarter in Ranshofen



Besonders freute sich Christine Moser (2.v.l.) über die Anwesenheit der Familie mit Ehemann Karl-Heinz (vorne) und Stellvertretender Landräatin Edeltraud Plattner

Foto: Andreas Heddergott

AUSZEICHNUNG

Staatsmedaille für Christine Moser

WITTIBREUT. Mit der Staatsmedaille für besondere Verdienste um die bayerische Wirtschaft wurde kürzlich Christine Moser ausgezeichnet.

„Unternehmerfrauen“ ins Leben und setzte sich gezielt für Frauen im Handwerk ein. 12 Jahre hatte sie den Vorsitz der Unternehmerfrauen und vertrat damit die Interessen von 1200 Unternehmerinnen.

Seit 2020 ist Christine Moser zudem Bürgermeisterin der Gemeinde Wittibreut, hält regelmäßig Bürgersprechstunden und hat ihre Gemeinde zur „Fairtrade-Gemeinde“ aktiviert. Politisch engagiert sie sich in der Frauenunion und der Mittelstandsunion. „Mir selbst war gar nicht bewusst, was ich in den letzten Jahrzehnten alles so gemacht habe, aber es hat mir Freude gemacht und ich habe viel auf die Beine gestellt“, meinte Christine Moser nach der Verleihung. ■

„Sie packen an mit Herz und Hand“, sprach Wirtschaftsminister Hubert Aiwanger der aktiven Unternehmerin und Bürgermeisterin seine Anerkennung aus.

1990 trat Christine Moser als kaufmännische Leitung in den Familienbetrieb ein und übernahm kurzerhand 2020 die Gesamtleitung des Betriebs, nachdem Ehemann Karl-Heinz schwer erkrankte. Im Landesinnungsverband des Zimmererhandwerks rief sie 2003 die

beauty lounge
kosmetik · wellness · massagen

BETTINA AICHINGER
Schulgasse 1 (Fußgängerzone) • D-84359 Simbach/Inn
Tel./Fax +49 (0) 8571-9265941

Liebe Kunden!

wir haben noch
Pflegendes, Verwöhnendes,
Dekoratives und
Freude Machendes
hübsch weihnachtlich
verpackt für eure Lieben.

Wundervolle
Weihnachten
und einen
gesunden, frohen
Start ins
neue Jahr!

Euer
Beauty
Lounge
Team

TCM-Ernährungs-Coaching
einfach • individuell • alltagstauglich • heilsam
Infoabend: Mittwoch, 14. Januar um 19 Uhr
Maximal 8 Teilnehmer! JETZT ANMELDEN!

QI GONG für ALLE
Ich lade dich herzlich zu einer
gratis Schnupperstunde ein ♥

Zauberhafte Weihnachten! ♥
Lebensfreude & Gesundheit
fürs neue Jahr

Sylvia Hoffmann
Qi Gong Lehrerin & TCM-Ernährungs-Coach
Münchner Str. 6, Simbach/Inn
Mobil: +49 163 2611040
Home: www.sylviahoffmann.de



Engelausstellung Noch bis 1. Februar 2026 ist die Sonderausstellung „Engel, Engel überall“ im Heimatmuseum Simbach zu sehen. Geöffnet ist jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

Foto: Madl



FROHE WEIHNACHTEN

STATT SOCKEN: EINE LEBENSWERTE ZUKUNFT?

Deine Spende heute für ein besseres Leben morgen.

Foto von freestocks auf Unsplash.com

Miteinander für Rottal-Inn

V.i.S.d.P: Veronika Reisner, Ortsverband Grüne Unterer Inn, Passauer Str. 79, 84347 Pfarrkirchen



gruene-unterer-inn.de

Das Team von Bahnhofkiosk Bauböck wünscht allen eine schöne Weihnachtszeit und besinnliche Feiertage!

Wir möchten uns bei unseren Kunden und Kundinnen nach unserem Umzug im Frühjahr 2025 in unser neues Gebäude recht herzlich für ihre Treue bedanken und freuen uns sehr, sie auch in Zukunft bei uns begrüßen zu dürfen.

Bahnhofkiosk Bauböck | Bahnhofplatz 1
84359 Simbach am Inn | 08571/4642

In(n) Energie

WIR WÜNSCHEN ALLEN FROHE WEIHNACHTEN

www.inn-energie.de

Getränke Fleischmann

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

UNSERE ANGEBOTE SIND GÜLTIG VOM 08.12. BIS 13.12.2025

PAULANER

PAULANER
Spezi, Spezi Zero,
Orangen-Zitronenlimo
20 x 0,5 Liter
z.zgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,10 €)



10.99

EXTREMSPARER

COCA-COLA
versch. Sorten
2x12 x 1,0 Liter PET
z.zgl. 6,60 € Pfand
(1 Liter = 0,83 €)

21.98



ZUGABE
AKTIONSPREIS:
21.98 €
+ 1 GER. PACK 6x0,33L IM
WERT VON: **4,99 €**
ENTSPRICHET 1 KISTE
FÜR NUR: **16.99**
nur in Haushaltsüblichen Mengen

HACKLBERG

HACKLBERG
Uhrhell
20 x 0,5 Liter
z.zgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,60 €)



15.99

FRANZISKANER

FRANZISKANER
Weißbier
versch. Sorten
20 x 0,5 Liter
z.zgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,40 €)

13.99



BECK'S

BECK'S
Pils
20 x 0,5 / 24 x 0,33 Liter
z.zgl. 3,10 / 3,42 € Pfand
(1 Liter = 1,30 / 1,64 €)

12.99



ADELHOLZENER MINERALWASSER

ADELHOLZENER
Mineralwasser
versch. Sorten
12 x 0,75 Liter
z.zgl. 3,30 € Pfand
(1 Liter = 0,72 €)

6.49



WELTENBURGER

WELTENBURGER
Hell
20 x 0,5 Liter
z.zgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,40 €)

13.99



Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein
fröhliches und gesegnetes
Weihnachtsfest!

Ihr Getränke
Fleischmann Team



WEGEN BAUMASSNAHMEN

Im Sommer mit der Bahn direkt von München über Simbach nach Wien

SIMBACH. Während der Kampf um die Elektrifizierung der Bahnstrecke Mühl-dorf-Simbach mit Nachdruck weitergeht, ergibt sich mit dem Sommerfahrplan vorübergehend eine neue Verbindung mit Stopp in Simbach.

Zum kommenden Sommerfahrplanwechsel am 14.6.2026 kehrt Simbach am Inn erstmals seit vielen Jahren auf die Landkarte des Schienenpersonenfernverkehrs zurück: Auf der Relation Wien – München halten künftig erstmals EuroCity-Züge der ÖBB in der Innstadt. Anlass dafür sind die umfangreichen, rund sechs Monate dauernden Bauarbeiten der Deutschen Bahn AG



Der EuroCity München-Wien hält ab 14. Juni auch in Simbach. Foto: Madl

in Bayern im Zuge einer Generalsanierung wichtiger Streckenabschnitte. Weil die gewohnten Railjets zwischen Österreich und Deutschland in dieser Zeit nicht wie üblich verkehren können, setzt die ÖBB Ersatz-EuroCitys ein – und diese bringen Simbach am Inn einen überraschenden Anschluss an den internationalen Fernverkehr.

Der EuroCity aus Wien, der als Ersatz für die Railjets fungiert, hält künftig drei Mal täglich in Simbach am Inn. In Richtung München fahren die Züge um 10.20 Uhr, 12.20 Uhr und 20.20 Uhr von Simbach aus ab und steuern anschließend ohne weitere Zwischenhalte zunächst München Ost und danach den Münchner Hauptbahnhof an; zwischen Simbach und München Hbf ist München Ost somit der einzige Halt. In der Gegenrichtung rollen die Züge nach dem Stopp in Simbach ohne weiteren Halt bis Wels Hauptbahnhof durch, von wo die Weiterfahrt bis Wien Hauptbahnhof sichergestellt ist. Die Abfahrten in Richtung Wien sind in Sim-

bach für 11.50 Uhr, 15.50 Uhr und 19.50 Uhr vorgesehen.

Für mindestens ein halbes Jahr rückt die Innstadt damit ein gutes Stück näher an zwei europäische Metropolen heran, berichtet Tobias Meyer der Tips.

Aber aufgepasst: Bei den EuroCity-Zügen im Fernverkehr werden die Fahrkartangebote des Nahverkehrs nicht anerkannt. Das Deutschland-Ticket, das Bayernticket sowie andere Nahverkehrstickets sind im EuroCity nicht gültig; es werden ausschließlich entsprechende Fernverkehrsfahrscheine von ÖBB oder der Deutschen Bahn akzeptiert. Das günstigste Ticket Simbach-München gibt es ab 21,99 Euro. ■

Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

- | | |
|---------------|------------------------|
| ◆ Fliesen | ◆ Ausstellung |
| ◆ Platten | ◆ Beratung |
| ◆ Mosaik | ◆ Verlegung |
| ◆ Natursteine | ◆ Neubau und Sanierung |



Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)
D-84375 Kirchdorf am Inn
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760
fliesen-strassner@web.de

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Reut, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Ämter und Behörden im Landkreis

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2026!

Am Ende des Jahres bedanken wir uns herzlich bei allen ehrenamtlich tätigen Mitbürgerinnen und Mitbürgern in unserer Gemeinde für ihren unzählbaren Einsatz. Unser Dank gilt auch den Firmen, den Geschäften, den Bediensteten der Gemeinde Reut und ihrer Verbände, den Vereinen der Gemeinde Reut sowie den Mitarbeitern in den Behörden und Ämtern des Landkreises.

Der Bürgermeister Alois Alfranseder und der Gemeinderat Reut

*Frohe Festtage!
Viel Glück
fürs neue Jahr*

Allen unseren Kunden wünschen wir friedvolle Feiertage und besinnliche Stunden im Kreise ihrer Lieben.
Für Ihr Vertrauen 2025 danken wir und hoffen auf ein gesundes Wiedersehen im nächsten Jahr.

Gabler Landtechnik GbR
Hötz 3 · 84359 Simbach/Inn · Tel. 08574/550 · Fax 1314

Für Solidarität,
Frieden und ein
gemeinsames
Europa



OV Simbach a. Inn

Wir bedanken uns bei allen treuen Kunden sowie Freunden und Bekannten für ihr Vertrauen!

Ein frohes Weihnachtsfest und für 2026 viel Gesundheit, Glück und Erfolg!

Ihr Team vom

TP: THALLINGER
TechnikPartner Elektrotechnik vom Fachmann

Adolf-Kolping-Str. 11b, 84359 Simbach am Inn
Tel.: 08571-923330, Fax: 08571-923331 email: elektrotechnik.thallinger@t-online.de

Allen Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Wittibreut alles erdenklich Gute zum Jahreswechsel sowie ein erfolgreiches neues und vor allem gesundes Jahr 2026

wünschen
Christine Moser
Erste Bürgermeisterin
der Gemeinde Wittibreut
mit Gemeinderat und Verwaltung

AST SOMMER
Akustik-, Stuck- und Trockenbau Sommer GmbH

Weihnachtsurlaub vom 22. Dezember 2025 bis 11. Januar 2026

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Fest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!

IHR TRAUMPARTNER

A.S.T. Sommer GmbH | Rudolf-Diesel-Str. 5 | 84375 Kirchdorf am Inn
service@ast-sommer.de | +49 85 71 / 98 13 -0 | www.ast-sommer.de

Ihr ambulanter Pflegedienst in Simbach und Umgebung!

ELEOS
Ambulantes Pflegezentrum GmbH

Rundum bestens versorgt - im eigenen Zuhause!

Eleos Ambulantes Pflegezentrum
Maximilianstr. 7b · D-84359 Simbach am Inn · Tel. +49 (0)8571 92511-43
Fax +49 (0)8571 92511-44 · info@eleos-pflege.de · www.eleos-pflege.de

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin!

BÄCKEREI – KONDITOREI – LEBENSMITTEL – CAFE AM BACH
SEIT 1938 **FAM. BRAUMILLER**

FROHE WEIHNACHTEN

wünschen wir allen unseren Kunden und Gästen sowie ein gesundes **NEUES JAHR** verbunden mit dem **DANK**
für die langjährige Treue – besonders in diesem Jahr!

Di. – Fr. 7.00 – 13.00, Sa. 7.00 – 12.00, Montag Ruhetag.
Bachstraße 1 · 84359 Simbach a. Inn · Tel. 0 85 71 / 86 79

Zum Ende des Jahres danke ich allen Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen.

Ich wünsche ein besinnliches Weihnachtsfest und einen erfolgreichen Start ins neue Jahr

ALEXANDRA WACHTVEITL – BRUCKNER
RECHTSANWÄLTIN UND FACHANWÄLTIN FÜR FAMILIENRECHT

MITGLIED IN DER ARBEITSGEMEINSCHAFT FAMILIENRECHT IM DT. ANWALTVEREIN
MITGLIED IN DER ARBEITSGEMEINSCHAFT VERKEHRSRECHT IM DT. ANWALTVEREIN
Innstraße 19, 84359 Simbach a. Inn, Tel. 0 85 71 / 66 55

Weihnachten rund um Simbach

Weihnachts-Gottesdienste

PFARRVERBAND SIMBACH

ST. MARIEN	
24.12. 17.00 Uhr	Christmette
25.12. 10.45 Uhr	Festgottesdienst
26.12. 10.45 Uhr	Festgottesdienst
31.12. 16.00 Uhr	Jahresschlussandacht Ökonom. Gottesdienst anschl. Sektempfang
01.01. 10.45 Uhr	Neujahrs-Gottesdienst

DREIFALTIGKEIT

24.12. 16.00 Uhr	Krippenandacht
25.12. 09.30 Uhr	Festgottesdienst
26.12.	Kein Gottesdienst
01.01. 19.00 Uhr	Neujahrs-Gottesdienst

KIRCHBERG

24.12. 16.00 Uhr	Krippenandacht
25.12. 08.30 Uhr	Festgottesdienst
26.12.	Kein Gottesdienst
01.01. 19.00 Uhr	Neujahrs-Gottesdienst

EGGSTETTEN

24.12. 15.00 Uhr	Christmette mit Krippenspiel
25.12.	Kein Gottesdienst
26.12. 10.15 Uhr	Festgottesdienst
01.01. 17.00 Uhr	Neujahrs-Gottesdienst

ERLACH

24.12. 21.30 Uhr	Christmette
25.12.	Kein Gottesdienst
26.12. 08.45 Uhr	Festgottesdienst
01.01. 17.00 Uhr	Neujahrs-Gottesdienst

WITTIBREUT

24.12. 22.00 Uhr	Christmette
25.12. 10.15 Uhr	Festgottesdienst
26.12.	Kein Gottesdienst
01.01. 10.15 Uhr	Neujahrs-Gottesdienst

ULBERING

24.12. 16.00 Uhr	Krippenandacht
20.00 Uhr	Christmette
25.12.	Kein Gottesdienst
26.12. 08.45 Uhr	Festgottesdienst

31.12. 16.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst

PFARRVERBAND

KIRCHDORF AM INN

KIRCHDORF

24.12. 16.00 Uhr	Kindermesse mit Krippenspiel (musik. Gestaltung Kinder- u. Jugendchor)
22.30 Uhr	Christmette
25.12. 09.45 Uhr	Feierliche Weihnachtsmesse
31.12. 17.00 Uhr	Christamt z. Jahresschluss

01.01. 17.00 Uhr Hl. Messe, Aussendung der Sternsinger

JULBACH

24.12. 16.00 Uhr	Kindermesse mit Krippenspiel
21.00 Uhr	Christmette, musik. gestaltet v. Kirchenchor
25.12. 09.45 Uhr	Feierliche Weihnachtsmesse, musik. gestaltet v. Chor "Da Capo"
26.12. 09.45 Uhr	Hl. Messe für den gesamten Pfarrverband
31.12. 16.00 Uhr	Jahresschluss-Gottesdienst, musik. gest. v. Kirchenchor
01.01. 18.00 Uhr	Hl. Messe, Aussendung der Sternsinger

EXPOSITUR SEIBERSDORF

24.12. 16.00 Uhr	Kindermette (Wortgottesd.)
21.00 Uhr	Christmette
25.12. 08.30 Uhr	Heilige Messe
31.12. 18.00 Uhr	Christamt z. Jahresschluss
01.01. 19.00 Uhr	Hl. Messe, Aussendung der Sternsinger

PFARRVERBAND ERING

ERING

24.12. 16.00 Uhr	Andacht m. Krippenspiel
22.00 Uhr	Festliche Christmette
26.12. 10.15 Uhr	Christamt
21.00 Uhr	Adoramus te – Anbetung & Komplet in der Spitalkirche

PRIENBACH

24.12. 17.00 Uhr	Festliches Christamt
26.12. 08.45 Uhr	Festlicher Pfarrgottesdienst zum Patrozinium

STUBENBERG

25.12. 10.15 Uhr	Festliches Christamt - Pfarrgottesdienst
01.01. 17.30 Uhr	Christamt

MÜNCHHAM

24.12. 17.00 Uhr	Festliches Christamt
------------------	----------------------

KIRN

25.12. 08.45 Uhr	Festliches Hirtenamt
01.01. 10.15 Uhr	Christamt m. Segnung der Dreikönigsgaben

PFARRVERBAND TANN

TANN

24.12. 16.30 Uhr	Andacht, Kinderkrippenfeier
22.00 Uhr	Hl. Amt – Christmette
25.12. 10.00 Uhr	Christamt
26.12. 10.00 Uhr	Christamt

EIBERG

24.12. 20.00 Uhr	Christmette
26.12. 08.30 Uhr	Christamt

NOPPLING

24.12. 16.00 Uhr	Andacht, Kinderkrippenfeier
------------------	-----------------------------

REUT

24.12. 20.00 Uhr	Christmette
26.12. 10.00 Uhr	Christamt

TAUBENBACH

24.12. 22.00 Uhr	Christmette
25.12. 10.00 Uhr	Christamt

WALBURGSKIRCHEN

25.12. 08.30 Uhr	Hirtenamt
------------------	-----------

ZIMMERN

24.12. 15.30 Uhr	Andacht, Kinderkrippenfeier
25.12. 08.30 Uhr	Hirtenamt
26.12. 08.30 Uhr	Christamt

Anzeige

BAVARIA RUFT

Frauen in die Politik

SIMBACH. Am 7. Januar 2026 um 19 Uhr lädt der KDFB (Frauenbund) zu einer besonderen Veranstaltung der Reihe „Bavaria ruft“ in den Simbacher Hof (vormals Diegruber) ein.

Die Initiative „Bavaria ruft“ ist parteiübergreifend und steht unter der Schirmherrschaft von Landtagspräsidentin Ilse Aigner. Sie setzt sich dafür ein, die Arbeit von Frauen in der Kommunalpolitik sichtbar zu machen, unterstützt bayernweit Austausch und Vernetzung und fördert Frauen in politischen Ämtern.

Im Mittelpunkt stehen die Themen rund um die Kommunalwahl am 8. März 2026. Unter dem Motto „Frauen wählt Frauen – warum ist es wichtig, dass Frauen Politik mitgestalten?“ diskutieren die Teilnehmerinnen, wie weibliche Perspektiven die politische Arbeit bereichern.

Barbara Schmidt von der Landeskirchhochschule Niederalteich wird durch den Abend führen.

Katharina Schulze zu Gast

Hauptgast ist MdL Katharina Schulze, Fraktionsvorsitzende der Grünen im Bayerischen

Landtag und prominente Unterstützerin der Initiative.

Ihr Kommen zugesagt hat außerdem die ehemalige Landtagsabgeordnete Reserl Sem, die Bürgermeisterinnen der Region, Gemeinde- und Stadträtinnen sowie die Landratskandidatin Larissa Hausberger. Sie bringen ihre Erfahrungen als aktive Kommunalpolitikerinnen ein und wollen kandidierende Frauen stärken, und aufzeigen, wie wichtig es ist, dass Frauen in allen politischen Gremien vertreten sind.

Politisch gestalten

Gleichzeitig wird deutlich gemacht, dass es entscheidend ist, Frauen aktiv und bewusst in diese Gremien zu wählen, um eine ausgewogene und vielfältige politische Gestaltung zu ermöglichen. Zugleich wird sichtbar, dass Politik am besten funktioniert, wenn Frauen und Männer gemeinsam Verantwortung übernehmen.

Die weibliche Perspektive

Alle Interessierten, natürlich auch Männer, sind herzlich eingeladen, an diesem Abend teilzunehmen und die Perspektiven von Frauen in der Politik kennenzulernen. ■



Winterbergzauber Am Schellenberg heißt es nach Weihnachten wieder „Winterbergzauber“. An zwei Wochenenden kann man einen Spaziergang zum Wintermarkt im Budendorf am Schellenberghaus unternehmen. Vom 26. bis 28. Dezember 2025 und vom 4. bis 6. Januar 2026 gibt es Glühwein, Jagatee, Kunsthandwerk und musikalische Umrahmung - und eine tolle Aussicht.

Foto: Madl

MÜHLBERGER BAU GMBH

**Wir geben Ihnen
Träumen ein Zuhause**

Mobil: 0171/804 36 26 - www.muehlberger-bau.de

Simbach/Inn
Prienbach
Tel. 08571/925 603

**Wir wünschen allen
unseren Kunden**
Frohe Weihnachten



Schustereder
HOLZBAU GmbH & Co. KG

Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreut
Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/1040639
E-mail: zimmerei@holzhausbau-schustereder.de
Internet: www.holzhausbau-schustereder.de

Farbe • Ausbau • Renovierung

MIEDL

Telefon 08574 - 1222 info@maler-miedl.de 84384 Wittibreut Akazienweg 3

Der Zauber von Weihnachten liegt in der Fähigkeit, kleine Momente der Freude und des Glücks in unserem Alltag zu finden und zu schätzen.




**WEIHNACHTEN
IM BIERHAUS**
lass' euch kulinarisch verwöhnen

25.+26. DEZ
von 11.30 Uhr - 14.00 Uhr
Festliches Buffet

Was gibts?
Ein weihnachtliches Buffet
mit knackigen Salaten
g'schmackigen Vorspeisen
herzhaften Hauptspeisen
& süßen Nachspeisen

mit Winter Biergarten

da ist für jeden was dabei!

Pro Person Erwachsene 29,90 €

Tickets erhalten Sie hier: www.bierhaus.eu

*das Bierhaus-Team wünscht
Fröhliche Weihnachten
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



2026
**Silvester
GAUDI**

mit DJ im Saal

Begrüßung:
Glühbier, Glühwein, 1 Glas Sekt oder Aperitiv

Großes Buffet ab 20 Uhr:
Antipasti, Vorspeisen, frische Salate,
warme Schmankerl & süße Nachspeisen

Mitternacht:
Sekt zum anstoßen & ein kleines Mitternachtsbuffet

mit Winter Biergarten

31 DEZEMBER 25

19 Uhr Einlass
Tickets unter:
www.bierhaus.eu
49,90€ pro Person

STILLE NACHT

Handwerksmarkt und Historienspiel am Geburtsort von F. X. Gruber

HOCHBURG-ACH. Unter dem Motto „Auf der Suche nach der Stille Nacht“ verwandelt sich der Garten des Franz Xaver Gruber-Gedächtnishauses samt angrenzendem Marktplatz an drei Tagen in einen historischen Handwerksmarkt – und das bei freiem Eintritt.

In beschaulicher Atmosphäre werden alte Arbeitstechniken lebendig, wie sie zu jener Zeit in Hochburg üblich waren, als das weltberühmte Lied „Stille Nacht“ von Franz Xaver Gruber und Joseph Franz Mohr entstand. Beim Markt zeigen Handwerker unter anderem Schmiede- und Drechselarbeiten, Rechen- und Schindelmachen,

Korb- und Holzschnitzkunst, Keramik-, Wachs- und Filzarbeiten, Klosterarbeiten sowie handbemalte Christbaum-schmuck. Alle Produkte werden in liebevoller Handarbeit gefertigt, dazu gibt es Gestecke, Woll-sachen, einen großen Christbaumverkauf und Standln für das leibliche Wohl. Auch Esel und Schafe zum Bestaunen gibt es.

Traditionelles Historienspiel

Der Handwerksmarkt dient als stimmungsvolle Umrahmung des Historienspiels „Die Suche nach der Stille Nacht“ in der Pfarrkirche Hochburg, das seit fast zwei Jahrzehnten das Publikum begeistert. Für die aktuelle Aufführung am dritten Adventwo-



Franz Xaver Gruber wurde in Hochburg geboren.

Foto: Tips Archiv/F.X. Gruber-Gemeinschaft

chenende wurden viele Rollen neu besetzt. Es öffnet jeweils eine Stunde vor Spielbeginn. Karten unter Tel. +43 664 4166702 ■

Aufführungstermine:

- 12. Dezember, 16 und 19 Uhr
- 13. Dezember, 16 und 19 Uhr
- 14. Dezember, 13, 16 und 19 Uhr



auto-dormeier@t-online.de

Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr

Mit diesem Weihnachtsgruß bedanken wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns darauf, Sie auch im neuen Jahr bei uns begrüßen zu dürfen.



Auto Josef Dormeier GmbH
84359 Simbach am Inn, Gewerbering 2
24h-Telefon: +49 - 8571 / 6116

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten fröhliche Weihnachten und die besten Wünsche zum Jahreswechsel!

Mode nach Maß

Marianne Hintereder

Schulgasse 8 · 84359 Simbach a. Inn · Tel. 0 85 71 / 74 83
schneiderei.hintereder@web.de · www.schneiderei-hintereder.de

Frohes Fest

Kfz-Technik-Loher e.K.
Industriestraße 3 | D-84359 Simbach a. Inn

Betriebsurlaub von 24.12.25 bis 6.1.26

10

0049/8571 2343 | loher.kfztechnik@web.de



**MALERMEISTERBETRIEB
BERNETZEDER**
ANDREAS

Unterfeldstrasse 3
84375 Kichdorf am Inn
Mobil (DE): 0049/170/1982785

Wir bieten auch unsere Hebebühne zum Verleih an!

*Allen meinen Kunden, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr 2020!
Danke an alle Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen!*

www.maler-bernetzeder.de

Wir wünschen unseren Familien, Freunden und Kunden vor allem Gesundheit, Glück, Liebe und Kraft

Frohe Weihnachten!

Auto-Schlehaider GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz Service Pkw / Van
Adolf-Kolping-Str. 40 84359 Simbach / Inn Tel.+49 85 71 / 60 46-0
www.schlehaider.mercedes-benz.de 



Naturkost & Naturwaren
Maximilianstr. 22 · Simbach/Inn
08571/8252

**Keine Sorge,
bei uns gibts alles für ein schönes Fest!**

- Brot von den Biobäckereien Wagner, Gottschaller und Montag/ Freitag von der Biobäckerei Mauracher
- täglich frisches Obst und Gemüse
- große Auswahl an Käsespezialitäten und Antipasti

Natürlich gibts auch allerlei Schönes und Gutes zum Verschenken!

- Dr. Hauschka • Lavera • Weleda • diverse Parfüms • auf Wunsch einen individuellen Geschenkkorb • Spezialitäten aus unserer Weinabteilung • Gutscheine

Für mehr folgen Sie uns gerne auf  

Wir freuen uns auf Sie - Ihr Team vom Naturkostladen AN-KA

Wir wünschen allen unseren Kunden, Bekannten, Freunden und Verwandten ein schönes Weihnachtsfest und einen gesunden, erfolgreichen und guten Start ins Neue Jahr!

**Wir bedanken uns für Ihre Treue und freuen uns auf ein weiteres Jahr mit Ihnen als Kunden!
Danke!! Ihr Team vom Naturkostladen An-KA**

Unsere Ladenöffnungszeiten:
Mo. - Mi., Fr. 8.30-18.00 Uhr
Sa. & Do. 8.30-13.00 Uhr



**Freies Musikzentrum
ERCOLE CAPUTO**
Simbach am Inn

Schenken Sie Zeit mit Musik

Musikunterricht für jeden und jedes Instrument sowie ein umfangreiches Angebot an Noten von Klassik bis Modern

La Musica wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Bahnhofplatz 4 · 84359 Simbach
Tel. 08571/6462 · www.la-musica-online.de




Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

WIR EMPFEHLEN FÜR DIE FESTTAGE:
rohe schlesische Bratwurst, Prager Weinschnecken
Rothirschbraten und Milchkalbfleisch

WOCHEMARKT SIMBACH/INN
Samstag 7.00 bis 12.00 Uhr

ÖFFNUNGSZEITEN HÖFLADEN:
DI-FR: 8.30 bis 17.00 Uhr
Der Höfladen ist 22.12. / 23.12. / 27.12. geöffnet

REGIOMAT 24/7:
Äußere Pfarrkirchner Str. 1, Simbach

HOFMETZGEREI SPIELBAUER
Grafußing 25, 84359 Simbach am Inn
+49(0) 8571/1220 | nachricht@hofmetzgerei-spielbauer.de

EHRUNG

Gute Schüler werden geehrt

WITTIBREUT. Die Gemeinde Wittibreut ruft wieder auf zur Schülerehrung. Die besonderen Leistungen der Wittibreuter Schülerinnen und Schüler sollen auch für dieses Jahr besonders ausgezeichnet werden, teilt die Gemeinde mit.

Gute Noten melden

Um alle Abschluss Schüler zu erreichen, bittet die Gemeinde alle die im Jahr 2025 ihren Schulabschluss mit einem Notendurchschnitt bis 2,0 bestanden haben, sich im Rathaus zu melden. Als Nachweis wird um Vorlage des entsprechenden Abschlusszeugnisses bis 30.12.2025 gebeten. Die Ehrung erfolgt dann in einem feierlichen Rahmen, dessen Termin rechtzeitig bekannt gegeben wird. ■



Dienststellenleiter Michael Diem (re) und Bauleiter Andreas Weigl packen mit an beim Umzug

Foto: Madl

NEUES GEBÄUDE

Polizei ist umgezogen

SIMBACH. Nach zwei Jahren Bauzeit ist die Polizeiinspektion Simbach am 10. Dezember 2025 in ihr neues Dienstgebäude umgezogen. Dienststellenleiter Michael Diem und Bauleiter Andreas Weigl packten mit ihren rund 50 Kollegen ebenfalls tatkräftig beim Umzug mit an, damit bei der Umstellung alles an Ort und Stelle war.

„Alle Kollegen freuen sich über das neue Gebäude und die modernen Räume“, bestätigt Diem. Für den Publikumsverkehr stehen außerdem genügend Parkplätze zur Verfügung. ■

Die neue Adresse:
84359 Simbach am Inn
Adolf-Kolping-Straße 42
Tel. 08571 / 9139-0



SIMBACH. Zwei Gastronomiebetriebe haben bei der Stadt Simbach eine Überdachung ihrer Außenflächen beantragt.

So soll beim Euro-Kebap-Stand die jetzige Terrasse überdacht werden und somit ein Wintergarten entstehen.

Auch das Bierhaus will seinen Gästen Schutz bei etwas schlechterem Wetter oder Sonne bieten und plant eine L-förmige Überdachung entlang der Kolpingstraße und des Parkplatzes. Zu beiden Projekten gab der Bauausschuss seine Zustimmung.

Wie bei der Sitzung mehrfach besprochen wurde, sind Bauanfragen im Außenbereich auf Grund des sogenannten „Bauturbos“ mittlerweile leichter zu genehmigen. ■

**Unseren Kunden wünschen wir
Frohe Weihnachten
und im neuen Jahr weiterhin
viel Freude am Handarbeiten!**

Wir haben dazu die passenden Garne und Wollen namhafter Hersteller und stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite!

Masche 31
Lust am Handarbeiten

Simone Uebel
Münchner Straße 1a
84359 Simbach am Inn

www.masche31.com

Tel. 08571/9269240
Fax 08571/9258650
simone.uebel@masche31.com

BAUAUSSCHUSS

Wetterschutz für Gäste

Hans Wimmer
BAUUNTERNEHMEN

Allen meinen Kunden, Freunden und Bekannten
danke ich für das Vertrauen und wünsche
frohe Weihnachten und ein
gesundes Jahr 2026!

Antersdorf 33
84359 Simbach a. Inn
Mail: wimmer-putze@t-online.de

Tel.: 0 85 71 / 920 196
Fax: 0 85 71 / 925 26 21
Mobil: 0151 / 128 321 02

Wollfühlstube
Brazederhof Alpakas und Wolle

Frohe Weihnachten mit Geschenken rund ums Alpaka wie Wolle, Handgefärbte Wollen, Accessoires, Seifen, Handgestricktes, Handgewebtes u.v.m.

Geöffnet jeden Freitag von 15 - 18 Uhr und nach Vereinbarung!
Zusätzliche Öffnungszeiten im Dezember:
Am 13.12.25 und 20.12.25 von 13.00 - 17.00 Uhr

Sandra Alfranseder • Au 17a • D-84367 Reut • 0049 (0)8572 8708
Mobil 0049 (0)151 11830737 • alpaka@wollfuehlstube.de

Allen meinen Kunden möchte ich danken für das bisher erwiesene Vertrauen. Ich werde auch in Zukunft bemüht sein, alle Aufträge zufriedenstellend auszuführen.

Auf diesem Wege wünsche ich allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2026!



URLAUB
Mo., 22.12.25 – Sa., 10.1.26

Reifen Hally
Autos

- Marken-Reifen und Kfz-Zubehör
- Günstige Gebraucht-Fahrzeuge
- Hyundai-Modelle
- Drachengasvertrieb

Johann Mühlberger
Lehner 1 bei Stubenberg | D-84359 Simbach/Inn
Tel. +49 (0) 8571/8374

Am Ende des alten Jahres danken wir unseren Kunden und Geschäftsfreunden für ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!



Luger+Kraus

Bau GmbH
84384 Wittibreut
Tel. 0 85 74 / 2 87



Unsere Öffnungszeiten:

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30 14:00 – 18:00	08:00 – 13:00 14:00 – 18:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

Unsere Angebote

gültig ab 8. Dezember 2025

Schweine-Schulter	100g	€ 0,79
Schweine-Lendchen	100g	€ 0,89
Schlegelbraten	100g	€ 0,79
Prager Schinken	100g	€ 1,69
Weißwurst	100g	€ 1,09
Leberkäsbrot in der 1- oder 2kg-Form	100g	€ 0,99

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Fest und einen guten Rutsch!

Kirchdorf

Hauptstraße 48

+49 8571 2555

Simbach

Bahnhofstraße 3

+49 8571 7636

WEIDEOCHSE
von Familie Kerscher • Eggstetten
Vorbestellung erwünscht

Auch für Ihr Weihnachtsfest nehmen wir Ihre Vorbestellungen gerne entgegen.

Wir wünschen unseren geschätzten Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Fam. Hoffbauer mit Belegschaft

Am 27.12.25 haben wir geschlossen und von Mittwoch, 7.1. bis Mittwoch 14.1.26 machen wir Betriebsurlaub. Ab Donnerstag, 15.1.26 sind wir wieder für Sie da.

Simbacher Straße 19 | D-84567 Reut | Tel. +49 (0) 8572-642 | Fax 7645
info@hofbauer-rauchfleisch.de | www.hofbauer-rauchfleisch.de

KFZ-PRÜFZENTRUM
Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

kfz-pz.de

**Die besten Öffnungszeiten
für Sie!**

**ohne
Termin**



**Montag - Freitag
8:00 - 20:00 Uhr
jeden Samstag
9:00 - 16:00 Uhr**

KFZ-Prüfzentrum
August-Unterholzner-Str. 10
D-84543 Winhöring/Eisenfelden
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

kfz-pz.de



A94 Ausfahrt Eisenfelden

zwischen Motorradsport Holzleitner und
XXXLutz Hiendl

Weihnachten rund um Braunau

BRAUNAU

Stadtpfarre St. Stephan - Stadtpfarrkirche:
 24.12. 15.30 Uhr Kinder- u. Familienweihnachtsmesse
 17.00 Uhr Weihnachtslieder u. -Texte am Stadtfriedhof
 23.00 Uhr Christmette
25.12. 10.00 Uhr Festmesse
26.12. 10.00 Uhr Festmesse

Pfarre Neustadt - St. Franziskus:
24.12. 16.00 Uhr Kinderweihnachtsandacht
25.12. 10.15 Uhr Festgottesdienst
26.12. 10.15 Uhr Feiertagsmesse

Kirche Haselbach:
24.12. 23.00 Uhr Christmette
25.12. 08.30 Uhr Festgottesdienst
26.12. 08.30 Uhr Gottesdienst

Pfarre Maria Königin - Kirche Höft
24.12. 21.30 Uhr Christmette
25.12. 10.00 Uhr Festgottesdienst

PFARRKIRCHE RANSHOFEN:
24.12. 16.00 Uhr Kindermesse
23.15 Uhr Christmette
25.12. 09.00 Uhr Hochamt
26.12. 09.00 Uhr Pfarrgottesdienst

MAUERKIRCHEN:

24.12. 16.00 Uhr Kindermesse
21.30 Uhr Christmette
25.12. 08.30 Uhr Festgottesdienst
26.12. 10.00 Uhr Festgottesdienst

BURGKIRCHEN:

24.12. 23.00 Uhr Christmette
25.12. 10.00 Uhr Festgottesdienst

ST. PETER/HART:

24.12. 16.00 Uhr Krippenandacht
21.00 Uhr Christmette
25.12. 08.30 Uhr Pfarrgottesdienst

NEUKIRCHEN:

24.12. 15.00 Uhr Christmette
25.12. 08.30 Uhr Festgottesdienst

MOOSBACH:

24.12. 15.00 Uhr Kindermesse, gest. von den VolksschülerInnen
22.00 Uhr Christmette
25.12. 09.45 Uhr Festgottesdienst
26.12. Kein Gottesdienst

MINING:

24.12. 16.00 Uhr Kindermesse
23.00 Uhr Christmette
25.12. 10.00 Uhr Pfarrgottesdienst

Anzeige



Blaulichtball Es darf getanzt und gefeiert werden: Am Freitag, 16. Januar 2026 findet der Blaulichtball im Lokschuppen Simbach statt. Veranstalter ist die Gewerkschaft der Polizei Kreisgruppe Rottal-Inn, die Stadtfeuerwehren Simbach, Erlach, Eggstetten und Kirchberg, sowie das THW und BRK. Ihnen kommt auch der Erlös des Abends zu. Vorverkauf bereits jetzt im Lokschuppen Foto: Madl



Auszeichnung Die Stadtgemeinde Braunau wurde mit dem Qualitätszertifikat „Junge Gemeinde 2026/27“ des JugendService OÖ ausgezeichnet. Damit wird das Engagement der Stadt für jugendfreundliche Angebote in verschiedenen Bereichen anerkannt. Am Foto (v.l.): Jugend-Landesrat Christian Dörfel, Bürgermeister Johannes Waibacher und Christa Pacher-Gratzer (Leitung JugendService)

Foto: Land OÖ/Andreas Krenn

Gottesdienste der evangelischen Gemeinden

Evang. Gemeinde SIMBACH

Gnadenkirche

24.12. Heiligabend
16.00 Uhr Christvesper, Krippenspiel (mit Posaunen)
22.00 Uhr Christmette Heiligabend mit Saitenmusik
25.12. Weihnachts-Feiertag
10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
28.12., 10.30 Uhr
1. Sonntag nach Weihnachten
31.12. Silvester
16.00 Uhr St. Marien ökumenisch (mit Posaunen)

Evang. Gemeinde TANN

Dreieinigkeitskirche

24.12., 18.00 Uhr Heiligabend Christvesper
25.12., 09.00 Uhr, 1. Weihnachtsfeiertag
Gottesdienst mit Abendmahl

28.12., 09.00 Uhr

1. Sonntag nach Weihnachten

31.12. Silvester

18.00 Uhr Altjahresabend

Evang. Gemeinde BRAUNAU

Dankbarkeitskirche

24.12., 16.30 Uhr Familiengottesdienst

Evang. Gemeinde MAUERKIRCHEN

Erlöserkirche

24.12., 14.30 Uhr Familiengottesdienst

Anzeige



Vorstellung Die BRK-Sozialstation lud kürzlich zu einem Tag der offenen Tür am Stützpunkt Simbach ein. Neben Informationen rund um die ambulante Pflege und die Angebote der BRK-Sozialstation erwartete die Besucher ein abwechslungsreiches Programm. Viele nutzten die Möglichkeit, über das Projekt digiDEM kostenfrei einen Demenztest durchführen zu lassen.

Foto: BRK

FREITAG, 26. DEZEMBER
17 Uhr gemeinsame Hofweihnacht
der Evang. Gemeinden Simbach, Braunau und Tann
auf dem Hadermannhof Kirchberg-Simbach

SILvester, 31. DEZEMBER
16 Uhr ökumenisch-internationaler
Silvestergottesdienst, Stadtpfarrkirche
St. Marien, Simbach – anschließend Sektempfang

Hadermann-Hofcafé

Allen unseren Gästen ein
frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr!

Foto: Alexandra H. / pixelo.de

Familie Ritzinger

Hadermann/Kirchberg | 84359 Simbach a. Inn | Telefon 08571/1329

Eine frohe Weihnacht und
viel Glück, Gesundheit und
Erfolg im neuen Jahr

wünschen wir unseren Mitgliedern
sowie allen Bürgerinnen und Bürgern
von Simbach



ORTSVERBAND, SIMBACH AM INN
Klaus Schmid, 1. Bürgermeister
Dr. Bernhard Großwieser, Ortsvorsitzender



Im neuen Jahr wünschen wir
Ihnen wieder viele unvergessliche
Urlaubserlebnisse.
Gleichzeitig danken wir für Ihre
langjährige Treue!



GF Julia Reuter



Michaela Speckmaier



Nadine Gartner



Veronika Schmidt

Eine frohe Weihnacht und
viel Glück, Gesundheit und
Erfolg im neuen Jahr

wünschen wir unseren Mitgliedern
sowie allen Bürgerinnen und Bürgern
von Simbach

CSU
ORTSVERBAND, SIMBACH AM INN
Klaus Schmid, 1. Bürgermeister
Dr. Bernhard Großwieser, Ortsvorsitzender

Pfeiler's Flug-Reisen GmbH
als Vermittler
GF JULIA REUTER

D-84359 Simbach a. Inn
Innstraße 5
Tel.: D-0049 8571-6277
Tel.: A-0043 720-500544
e-mail: reisebuero@pfeiler.de

Öffnungszeiten
Mo + Di 9 - 12 Uhr · Mi geschlossen
Do 9 - 12 Uhr · Fr 14 - 17 Uhr



Mit unserem Wertkarten Bonus-
System bis zu 20% Rabatt!

IDEAL
auch zum
Verschenken!



InnWash GmbH | Robert-Bosch-Ring 4 | 84375 Kirchdorf a. Inn
Telefon 0173 8745789 | www.innwash.de

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten
und möchten uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken!

autopro» Auto Brand GmbH

KFZ-Meisterwerkstatt und Ausbildungsbetrieb



Niedereck 20 · 84359 Simbach am Inn

Tel. +49 (0) 85 74 - 819 · Mobil: +49 (0) 173 - 8 74 57 89

**Mobilität
und Aktivität**
sind das größte Gut des Menschen

Wir helfen Ihnen gerne dabei, mit einer individuellen
Fuß-, Gang- und Haltungsanalyse

Wir helfen Ihnen gerne dabei, mit einer individuellen
Fuß-, Gang- und Haltungsanalyse

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr.

Für das entgegengebrachte
Vertrauen bedanken
wir uns herzlich.

Wir nehmen Ihre
Beschwerden ernst
und suchen nach
der Ursache!



www.schuhtechnik-schwarzer.de

TIPPS

Brandschutz in der Weihnachtszeit

Es ist die Zeit für flackernde Kerzen und Lichter, die zur Weihnachtszeit besinnliche Stimmung in der Wohnung verbreiten. Doch der Zivilschutzverband mahnt zur Vorsicht.

Viel zu oft werde die Temperatur von Kerzenflammen unterschätzt. „Die heißesten Bereiche liegen außerhalb der gelb leuchtenden Flamme und entwickeln Temperaturen im Bereich von 600 bis 800 Grad Celsius. Diese hohe Strahlungswärme kann dazu beitragen, dass sich Gegenstände auch noch im Abstand von mehreren Zentimetern zur Flamme entzünden können“, informiert der OÖ Zivilschutzverband und rät: „Kaufen Sie einen besonders frischen Christbaum und halten Sie geeignete Löschmittel immer bereit. Empfehlenswert



In OÖ sind laut Brandverhütungsstelle jährlich rund 100 Brände auf den unsachgemäßen Umgang mit Kerzen zurückzuführen.

Foto: Michael Rogner/stock.adobe.com

sind Lichterketten statt Kerzen – diese sollten ein Prüfsiegel haben und den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen.“

Brandgefahr durch Akkus

Ein weiteres brandgefährliches Thema – gerade zu Weihnachten – sind Akkubrände. Auch heuer werden wieder viele akkubetriebene Geschenke unter dem Weihnachtsbaum liegen. Dass bei unsachgemäßer Verwendung und Lagerung von Lithium-Ionen-Akkus Gefahren drohen, daran denkt dabei kaum jemand. Grundsätzlich gilt die Lithium-Ionen-Technologie als leistungsfähig und sehr sicher, aber empfindlich. Der Zivilschutzverband empfiehlt Akku-Sicherheitstaschen zum Lagern, Aufladen und auch beim Transport von Lithium-Ionen-Akkus. ■

Die Gemeinde Kirchdorf a.Inn wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern ein besinnliches Weihnachtsfest und viel Glück, Gesundheit und Erfolg im Jahr 2026.

- Für die gute Zusammenarbeit zum Wohle unserer Gemeinde bedanke ich mich
- persönlich recht herzlich!

Johann Springer
Erster Bürgermeister
mit Gemeinderat und Verwaltung

www.sgrandl-licht.de

Lichtplanung

Leuchtenvertrieb

Visualisierung

Montage

stephan@sgrandl-licht.de

**Naturheilpraxis
Wohlfühlwelle**

**Osteopathie/Kiefer-Osteopathie
Physiotherapie • Regulationstherapie
Kinesiologie**

www.naturheilpraxis-wohlfuehlwelle.de
kontakt@naturheilpraxis-wohlfuehlwelle.de
+49 (0)172/5665756 • Mauerwinkl 6, 84367 Tann

FACHSCHULE

Schüler eröffneten Genussmanufakturen

MAUERKIRCHEN. Mit einer feierlichen Präsentation haben Schüler des dritten Jahrgangs der Landwirtschaftlichen Fachschule Mauerkirchen ihre vier neuen Schülerfirmen eröffnet. Unter dem Titel „Genussmanufakturen“ entwickeln und vermarkten die Jugendlichen handgemachte, regionale Produkte.

Zu den jungen Betrieben zählen „Garlic Genuss“ mit frischem Knoblauch, Knoblauchpaste und eingelegtem Knoblauch mit Kräutern, „Spice it up“ mit kreativen Gewürzmischungen, Brotbackmischungen und einer limitierten Adventgewürzmischung, „Snack Attack“ mit Müsliriegeln und Porridge ohne künstli-



Die Jungunternehmer Foto: LFS Mauerkirchen

che Zusätze sowie „Brew & Chew“ mit selbst geernteten Teekräutern und frisch gebackenen Cookies.

Das Projekt verbindet Praxiswissen mit Unternehmergeist: Die Schüler arbeiten eigenständig an Produktentwicklung, Marketing und Verkauf. ■

Mehr zu lesen auf
tips.at /n/706154



HARGASSNER

Vize-Bundessieg beim Lehrlingswettbewerb

WENG/LINZ. Großer Erfolg für die Lehrlingsausbildung bei Hargassner: Jonas Kößbacher, Lehrling im Bereich Maschinenbau, holte beim Bundeslehrlingswettbewerb der Metalltechnik in Linz den zweiten Platz und damit den Vize-Bundessieg.



Jonas Kößbacher

Foto: Hargassner

Bereits beim Landeslehrlingswettbewerb hatte Kößbacher gemeinsam mit seiner Kollegin Victoria Vierlinger mit Spitzenleistungen überzeugt und sich so für den Bundesbewerb qualifiziert. In Linz musste er zunächst einen anspruchsvollen Theorie- test absolvieren, bevor im praktischen Teil unter hohem Zeitdruck ein präzises Werkstück gefertigt werden musste.

Die Jury lobte die hohe Qualität der Arbeit, das technische Verständnis sowie die Leidenschaft der Teilnehmer. Hargassner-Ausbilder Matthias Lorenz zeigt sich stolz auf seine Schützlinge und sieht in dem Erfolg ein wichtiges Signal für die hohe Qualität der Lehrlingsausbildung im Unternehmen. ■

DU (m/w/d) BRENNST FÜR EINE

LEHRE

- Metalltechnik
- Elektrotechnik
- Konstruktion
- Mechatronik
- Betriebslogistik
- Koch

HARGASSNER

**LERN'
UNS KENNEN!**

Genau dich suchen wir
zum Lehrbeginn 2026!

Gleich Schnuppertermin
vereinbaren:
+43 77 23 52 74-0



LET'S GO!

DEINE BENEFITS

Profi-Ausbildung in brandneuer Lehrwerkstatt
Überbezahlung = Mehr Cash aufs Konto

BEWIRB DICH JETZT!

bewerbung@hargassner.at | Ansprechpartnerin: Sophia Koller
hargassner.com

WORKSHOP ORANGE

Der Arena-Bau ist abgeschlossen

GUMPERSDORF. Die Ortsmitte von Gumpersdorf entwickelt sich zu einem lebendigen Treffpunkt und zu einem besonderen Ort für Veranstaltungen aller Art.

In den letzten Monaten hat sich rund um das Vereinsheim des Workshop Orange aus Gumpersdorf wiedereiniges getan und da der Außenbereich nun glänzt lädt der Kulturverein aus Gumpersdorf im Dezember zum großen Finale.

Programm-Querschnitt

Nachdem die Kindertheatergruppe des Workshop Orange



Ideal für Konzerte und Open Airs: die Arena

Foto: workshop orange

bereits an der Waldweihnacht in Schildthurn klein und groß begeistern konnte, zeigen die Kinder am Weihnachtsmorgen des 24.12. um 11 Uhr in der Linde nochmal ihr Können.

Das „Grand Final“ markiert am Dienstag, 30.12. die legendäre

Wintersonnwendfeier mit Lagerfeuer, leckeren Drinks, Essen und Live-Musik. Dieses Jahr holt der Workshop Orange die Mutter der Rock-Coverbands in ihre orange Linde: Stifflers Mom. Sie zählen seit 2003 zu den festen Größen der Live-Coverszene und

stehen für energiegeladene Auftritte mit über 100 absolvierten Shows. Als Vorband wird Schlogtausch für Stimmung sorgen.

Im Januar geht's gleich munter weiter. Am Sonntag, 11.01.2026 begrüßt der Verein einen immer wieder gern gesehenen Guest mit seinem ersten Solo-Programm. Herbert Bachmeier beeindruckt das Orange Haus mit dem Stück „Der Kontrabass“.

Im neuen Jahr wird dann auch wieder weiter gebaut, z. B. eine Beschattung mit möglichst vielen natürlichen Materialien, sowie ein neuer Aufenthaltsbereich für Kinder. ■

planküchen
BERATUNG ◆ PLANUNG ◆ VERKAUF

INNSTRASSE 53
84359 SIMBACH/INN

Tel. 08571/5170
info@plankuechen.com



QUALITÄT
ALS BERUFUNG

www.plankuechen.com

Das Team von Planküchen wünscht seinen Kunden ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr!

B Ihre Küche liegt ans am Herzen
BIRKL Inntalküchen

Hauptstr. 45a, 84375 Kirchdorf am Inn
www.birkl-inntalkuechen.de
Tel: 08571-91140



**Ihre
Beraterin
vor Ort**

Marianne Madl
Verkauf & Redaktion
+43 676 5022500
m.madl@tips.at
www.tips.at





Nördlich der B12 in Mooseck soll der Batteriespeicher entstehen Foto: linlu shen

STADTRAT

Batteriespeicher-Bau

SIMBACH. In seiner letzten Sitzung sprach sich der Simbacher Stadtrat für die Errichtung einer Energiespeicheranlage der energypeak GmbH aus und stellte dazu die genehmigungsrelevanten Weichen. Wie schon vor gut einem Jahr vorgestellt, soll die Anlage nördlich der B12 entstehen. Mittlerweile hat man sich weitere Flächen gesichert und möchte die Anlage größer bau-

en, wie Thomas Hager von energypeak erklärte. Auf 1,74 ha erstreckt sich das Gelände, die Anlage wird eine Kapazität von 170 MW bzw. eine kurzfristige Leistung von mindestens 250 MWh haben. Ein eigenes Umspannwerk ist ebenfalls geplant. Der Netzanschlusspunkt wird an einem benachbarten Strommasten erfolgen. Die Inbetriebnahme ist für 2028 geplant. ■



Abriss Die Bagger rollen beim Abriss des West-Teils der Realschule Simbach. Bis 2027 soll an dieser Stelle der neue Fachklassentrakt entstehen, bevor es dann mit dem Hauptgebäude weitergeht.

Foto: Madl

Ihre Zimmerei in Wittibreut



KARLMOSER
HOLZBAU

- Häuser
- Dächer
- Innenausbau
- landwirtschaftl. Gebäude
- gewerbliche Gebäude
- Nebengebäude
- Sanierung
- Denkmalschutz
- Planung (3D-Scanner)
- Abbund
- Fenster & Türen
- Spenglerei

Telefon: 08574/9602-0
Mail: info@moser-holzbau.de
www.moser-holzbau.de



Bäder günstig sanieren

Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit

Fugenloses Bad		Wanne raus-Dusche rein
Fliesenbeschichtung		Wannenbeschichtung
Barrierefreies Bad		Badausstattung
Wannentür Nachrüstung		Wannenreparatur
Badservice		Rutschhemmung



modular
abrissfrei
fliesenfrei

schnell - modern - günstig

 +43 660 85 85 382
www.bognerbad.at
office@bognerbad.at


bognerbad®
Bäder traumhaft sanieren
★★★★★

ELEKTROINSTALLATIONEN • PHOTOVOLTAIK • BATTERIESPEICHER
DATENNETZWERKE • SMART-HOME-TECHNIK • LICHTTECHNIK

ELEKTRO
ZOGLER



In Bayern und
Österreich -
Ihr Projekt in
besten Händen!

Steigende Stromkosten?
Werden Sie jetzt Selbst-
versorger!



PHOTOVOLTAIK
ENERGIETECHNIK

Die beste Alternative gegen steigende
Stromkosten:
Strom selbst erzeugen, selbst speichern,
selbst nutzen!

Mit einer modernen Photovoltaikanlage
und einem zuverlässigen Batteriespeicher,
machen wir es möglich.

Auch mit Not-/ Ersatzstromversorgung.

Wir beraten Sie gerne unverbindlich.
Kontaktieren Sie uns gleich noch heute!

MARKTPLATZ

Aktuelles



Hr Ernst sucht von Privat!
Porzellan, Kristall, Pelze, Teppiche, Bilder, Dekoratives, Trachten, Zinn, Silberartikel, Uhren, Münzen, Schmuck, Näh-/Schreibmaschine uvm.

Seriöse Abwicklung in Bar! 0676 7562857

Dienstleistungen

Kartenlegen Termin nach Vereinbarung.

04364 99125060

100% Postverteilung im ganzen Streugebiet

Gesundheit

Med. Fußpflege

kommt ins Haus
Mobil +49 171 2183858

Zu kaufen gesucht

Firma kauft: Modeschmuck, Gold- u. Silber, Uhren, Münzen, Bilder, Porzellan, Zinn, Besteck, 0049/1517-2260346

MOBILITÄT

Kauf

Autos für Export gesucht!

Jedes Modell, jeder Zustand - Unfallwagen, Motorschaden, ohne Pickerl, aber auch im guten Zustand! Faire Preise, schnelle Abholung.

0677 61621762.

IMMOBILIEN

Kauf

Dame sucht EFH oder Bungalow, gerne auch renovierungsbedürftig. Freue mich über Ihren Anruf. 0664 1011600

Verkauf

Kofferpacken und Einziehen! Hausverkauf, voll möbliert, Gesamtgrund ca 2.000 m² in der Nähe Braunau, Bezug ab ca Juni 2026 oder nach Vereinbarung. Bitte nur ernstgemeinte Anfragen.

0664 4536888

Verkaufe **Einfamilienhaus** in Ungarn - Kutas! 100 m² Wfl., 1.600 m² Grundfläche, ruhige Lage, Fassade und Haustüre neu, VB € 53.000,-
0036 202402237

Die besten Stellenanzeigen aus Ihrer Region.

Miete

BURGKIRCHEN: hochwertige - vollausgestattete APPARTEMENTWOHNUNGEN und EINHEITEN - sowie ZIMMER und GARCONNIEREN.

0676 9742004

IMPRESSUM

REDAKTION BRAUNAU

Stadtplatz 14, 5280 Braunau
+43 7722 65505
sek-simbach-braunau@tips.at
Geöffnet: tips.at/kontakt oder
nach tel. Vereinbarung

Produktverantwortliche:

Marianne Madl

Redaktion:

Sabrina Antlinger

Marianne Madl

Kundenberatung:

Barbara Danter

Thomas Karl Schaffer

Verkaufs-Innendienst:

Elfriede Zweimüller

Regionalverkaufsleitung:

Thomas Nader

JOBS

Stellengesuche

Suchen Physiotherapeut/-in M/W/D in voll und Teilzeit und Praxisassistentin M/W/D in Teilzeit ab 1.3.2026 Therapiezentrum Max1 Bad Füssing
therapiezentrum-max1@t-online.de +498537 9617290



• Elektrotechniker:in (vorm. Elektriker:in)

Vollzeit, mind. € 3.242,70 mtl. brutto

• Päd. Fachkraft (m/w/d) / Erzieher:in

Vollzeit, mind. € 3.321,60 brutto

Stadtamt 5280 Braunau am Inn, www.braunau.at/Jobs
bettina.muckenhumer@braunau.ooe.gv.at Tel: +43 7722 808-216



STROM



E-MOBILITÄT



GLASFASER



SMART HOME



IT

E-Werk)) Simbach

BAYERNWERKSTRASSE 13 | 84359 SIMBACH AM INN

Wir betreiben in Simbach am Inn die Strom- und Glasfaser netze und gestalten die Energiewende in unserer Stadt aktiv mit. Dazu verbinden wir die klassische Stromversorgung mit modernsten, eigenen Datennetzen und sorgen dafür, dass die Themen Eigenerzeugung von Strom, Elektromobilität und Stromspeicherung im Sinne der Energiewende und des Klimaschutzes in unserer Region fest verankert werden. Haben Sie Lust, an dieser Zukunftsaufgabe mitzuarbeiten und das Team für unser Stromnetz zu verstärken?

Teamassistenz (m/w/d)

in Vollzeit (37h/Woche) gesucht

Tätigkeitsbereich

- > Assistenz des technischen Leiters (Stromnetz)
- > schriftliche und telefonische Korrespondenz
- > Terminkoordination
- > Stammdatenpflege

Unser Angebot

- > attraktives, leistungsgerechtes Gehalt
- > unbefristeter Arbeitsvertrag mit überdurchschnittlichen Sozialleistungen
- > modern ausgestatteter, zukunftssicherer Arbeitsplatz in einem systemrelevanten Unternehmen
- > kollegiales Team und familiäres Miteinander

Auch Berufsanfänger oder Quereinsteiger sind herzlich willkommen!

Wir machen Sie fit für diese abwechslungsreiche Tätigkeit und arbeiten Sie gründlich in Ihren neuen Aufgabenbereich ein. Für Ihren Einstieg bei uns benötigen Sie eine erfolgreich abgeschlossene Ausbildung im kaufmännischen Bereich. Ergänzend dazu sind Sie Teamplayer, haben Organisationstalent und beherrschen die üblichen Office-Softwareprogramme.

Sie suchen eine langfristige berufliche Heimat in einem modernen sowie erfolgreichen Unternehmen?

Dann senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an bewerbung@hellmannsberger.de unter Angabe Ihrer Gehaltvorstellung sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins.

Elektrizitätswerk Simbach GmbH
Bayernwerkstraße 13 | 84359 Simbach

049 8571 91120

www.e-werk-simbach.de



Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vergrößerung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: In Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Inhalte können teilweise mit Unterstützung von Künstlicher Intelligenz (KI) erstellt und bearbeitet worden sein.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter www.tips.at/seiten/4-impressum ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 16 Tips-Ausgaben: 650.439





Viele Programmhöhepunkte sind beim Gardetreffen garantiert

Foto: Madl

BENEFIZ

Große Gardeshow

SIMBACH. Am 31. Januar 2026 findet wieder das große Gardetreffen im Lokschuppen statt. Dieses Mal stehen die Garden am Samstag bereits ab 18 Uhr auf dem Parkett. Bis ca. 22.30 Uhr zeigen die Faschingsvereine ihren Gardemarsch und die aufwendigen Showtänze. Sechs Garden haben bis zum Redak-

tionsende zugesagt: Narrenkobel Pfarrkirchen, Wild Nation, Trif-teraner, Sensations, Freed Desires und die neue Showtanzgruppe des TSV Simbach.

Der Kartenvorverkauf bei Mode nach Maß Hintereder hat bereits begonnen. Auch dieses Jahr kommt der Erlös „Kind in Not“ zu Gute. Saaleinlass 16.30 Uhr ■

KINDERTHEATER

„Schweihnachten“ mit Ferkel Odu Fröhlich

BRAUNAU. „Schweihnachtlicher“ Theaterzauber für die Jüngsten: Am Samstag, 13. Dezember, gastiert das Theatro Piccolo mit seinem beliebten Stück „Odu Fröhlich“ im Veranstaltungszentrum Brau- nau. Das turbulente Abenteuer rund um ein kleines Ferkel, das plötzlich fliegen kann, beginnt um 15 Uhr und eignet sich für Kinder ab vier Jahren. ■



Ferkel Odu Fröhlich versüßt die Vorweihnachtszeit.

Foto: Hans Eder

In der herzerwärmenden Geschichte erlebt Odu, mitten in den Schweihnachtsvorbereitungen, ein magisches Abenteuer voller Witz, Fantasie und wichtiger Aufgaben – begleitet von Schneeschweinen, blökenden Schafen und einer rasanten Begegnung mit einer Krähe. ■

Tickets:

Karten sind unter Tel. 07722 808-223 oder kindertheater@brau-nau.ooe.gv.at erhältlich. Tickets der Kategorie I kosten 8 Euro (nur noch wenige Restkarten), Kategorie II kostet 6,50 Euro.

GUGG

„Punschlos glücklich“ mit BEquadrat

BRAUNAU. Mit einem augenzwinkernden Blick auf Glühweinseligkeit, Weihnachtsstress und Dauerbeschallung durch Festtagslieder lädt das Gugg am Freitag, 19. Dezember, um 20 Uhr zum Musikabarett „Punschlos glücklich!“ mit BEquadrat ein. ■



Bettina und Bernhard Foto: Konstantin Zander

BEttina ist rundum in Weihnachtsstimmung, träumt von „allen Weihnachtsliedern der Welt“, Christkindlmarkt und Schlittenfahrt durch ein weißes Winterwunderland. BErnhard hingegen friert sich durch die Standl, sucht den Ausgang aus dem Getümmel und möchte die Dauerbescherung am liebsten leise drehen. Ob die beiden stimmgewaltigen Multi-Talente

am Ende doch einen gemeinsamen Nenner finden? Das Kartenbüro im Gugg ist bis 22. Dezember regulär geöffnet, am 24. Dezember zusätzlich von 9 bis 11 Uhr für Kurzentschlossene. Danach bleibt es geschlossen und öffnet wieder am Mittwoch, 7. Jänner. ■

Auf A Wort

23.1. SIMBACH / INN
Lokschuppen

www.aufawort.de

Tickets:
eventim+
TICKETS
01806 - 570 000

Fischereiverein Unterer Inn Simbach a. Inn e. V.

Jahreshauptversammlung

am Sonntag, 25.01.2026, um 14 Uhr
im Lokschuppen in Simbach am Inn

TAGESORDNUNG:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Eröffnung und Begrüßung | 7. Bericht des Veranstaltungwarts |
| 2. Bericht des 1. Vorsitzenden | 8. Ehrung für langjährige Mitgliedschaft |
| 3. Bericht des Kassiers | 9. Verschiedenes |
| 4. Bericht des Kassenprüfers | 10. Ausgabe der Jahreserlaubnisscheine |
| 5. Bericht des Jugendleiters | |
| 6. Bericht des Gewässerwärts | |

Wir laden alle Mitglieder zur Jahreshauptversammlung recht herzlich ein und bitten um zahlreiche Teilnahme.

Die Vorstandschaf

AUSBLICK

Kabarett, Comedy und Open Air: Oskar Konzerte-Programm für 2026

ROTTAL-INN. Die Veranstaltungsagentur Oskar Konzerte hat ihr Programm für die erste Jahreshälfte vom kommenden Jahr präsentiert – mit zahlreichen Hochkarätern, die vor allem im Landkreis Rottal-Inn zu sehen sind. Viele Termine sind bereits im Verkauf, einzelne Shows nahezu ausverkauft.

Den Auftakt im Landkreis macht am 8. Jänner der deutsch-französische Kult-Kabarettist Alfons im Lokschenhuppen Simbach mit seinem neuen Programm „Klasse!“, in dem er warmherzig und scharf beobachtend über Schule, Gesellschaftsgräben und die



Widersacher aller Liedermacher gastiert im Bierhaus Simbach.

Foto: Doris Hofmann

Stärken der Menschen philosophiert. Am 6. Februar folgt dort Stammgast Helmut A. Binser mit seinem brandneuen Programm „Bumm“, in dem seine bekannten Figuren wieder aufeinander treffen. Der Termin ist bereits restlos ausverkauft. Ebenfalls ausverkauft ist Martin Frank, der am 19. Februar in der Stadthalle Pfarrkirchen zum letzten Mal sein aktuelles Programm in der Region zeigt.

Die Musikkabarettisten Petzenhauser & Wählt, seit Jahren Publikumsmagnet in der Region, gastieren mit ihrem neuen Programm „Hereinspaziert ins Paradies!“ gleich zweimal: am

27. Februar im Lokschenhuppen Simbach und am 25. April in der Stadthalle Pfarrkirchen. Ebenfalls auf der Bühne in Simbach zu sehen sind Christine Eixenberger am 7. März, Claus von Wagner am 12. März, Sara Brandhuber am 20. März sowie Eva Karl Faltermeier am 16. April. Mit Widersacher aller Liedermacher wird es am 18. April im Bierhaus Simbach musikalisch-experimentell.

Ein besonderes Kabarett-Schwergewicht kommt am 15. Mai nach Simbach: Martina Schwarzmann gastiert im Zeilerzelt neben dem Lokschenhuppen, bevor sie sich 2027 in eine krea-



Sara Brandhuber

Foto: Alexey Testov

tive Pause verabschiedet. Zum Abschluss des ersten Halbjahres steht am 8. Juli der „Sommerabend der Kabarettisten“ im Festzelt in Kirchdorf am Inn auf dem Programm – unter anderem mit Herbert & Schnipsi, Luise Kinseher, Michael Altanger, Sara Brandhuber, Wolfgang Krebs sowie Meilhamer & Schicha.

Open-Air auf der Burg

Auch Open-Air-Fans kommen auf ihre Kosten: Auf der Burg Frauenstein sind am 4. Juni I dolci Signori mit „Die große Nacht der italienischen Welthits“ zu Gast, am 7. Juni folgt Olaf Schubert mit „Jetzt oder now“. Im Gasthaus Murauer stehen vom 17. bis 19. Juni drei intimer gehaltene Hofabende mit Eva Petzenhauser, Stefan Leonhardsberger & Stephan Zinner sowie Roland Heftner auf dem Programm. ■

Karten unter:

online auf www.oskar-konzerte.de, beim Schlattl in Simbach oder in der Buchhandlung Böhm in Eggenfelden und Pfarrkirchen

i

NATURIUM

Den Winter mit allen Sinnen erleben

ERING. Bevor das Jahr zu Ende geht, lädt das Naturium am Inn zu einer besonderen Auszeit in der Natur ein: Am Samstag, 13. Dezember, um 13 Uhr findet eine meditative Winter-Wanderung mit Naturium-Guide Angelika Habersetzer statt. Im Mittelpunkt steht das bewusste Gehen – Schritt für Schritt, aufmerksam und mit allen Sinnen. Die Teilnehmer sind eingeladen, die win-

terliche Stimmung und die Schönheit der Innenwelt intensiv wahrzunehmen. Begleitende Achtsamkeitsimpulse unterstützen dabei, zur Ruhe zu kommen. Die Wanderung dauert rund drei Stunden, die Teilnahmegebühr beträgt 3 Euro. Das Mindestalter liegt bei 15 Jahren. Treffpunkt ist beim Naturium. Eine Anmeldung unter www.naturium-am-inn.eu ist erforderlich. ■



Adventkonzert „The Magic of John Rutter“ lautet der Titel des diesjährigen Adventkonzerts in der evangelischen Gnadenkirche. Der Vokalkreis singt anlässlich des 80. Geburtstags des Komponisten einen Ausschnitt seiner bekanntesten Werke. Am Samstag, 13. und Sonntag, 14. Dezember jeweils um 17 Uhr findet das Adventkonzert statt. Karten an der Abendkasse.

Foto: Madl

TERMINANZEIGEN

Wöchentliche Termine

Malching: Historische Ausstellung bemerkenswerter Bodenfunde vom Heimatforscher Reinhard Fuchs, Pfarrzentrum, 1. Stock, 15-17 Uhr, jeden Donnerstag (ausgenm. Feiertage)

Simbach/Inn: Schüler erklären die Technik. Handy, Tablet & Co, Inntal-Mittelschule R 110, 12.15 - 13.00, VA: VHS, kostenlos, jeden Montag (zu Schulzeiten).

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumiller, 15 - 16.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Tischtennis, TP: Jahnturnhalle, 9.30 - 11.00, jeden Donnerstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Gymnastik, TP: Jahnturnhalle, 10 - 11.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Frauenturnen, TP: Jahnturnhalle, 18 - 19.00, jeden Montag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 - 18.15, jeden Montag.

Simbach/Inn: Treffen von AA und Al-Anon im Gemeinderaum der Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, jeden Dienstag, 19.30

DO, 11. Dezember

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, 0699 81571588, VA: ÖAV

Burgkirchen: Weihnachtsfeier; GH Weilbacher, 12.00, VA: Pensionistenverband OG Burgkirchen-Mauerkirchen

Julbach: Seniorennachmittag mit Adventfeier, Pfarrheim, 14.00 VA: Seniorentreff

Malching: Weihnachtsfeier Seniorencub, GH Hofwirt, 12.00

Simbach/Inn: Live-Musik am Bahnhof "Caminsky Overdrive", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

Simbach/Inn: Live-Musik am Bahnhof "Caminsky Overdrive", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

Simbach/Inn: Seniorenpogramm "Fit im Kopf", Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-. Anm. Seniorenbüro od. 08571 7423 Fr. Auer

Simbach/Inn: Seniorenpogramm "Ü60 Tanzparty", Lokschuppen, 14 - 17.00, Eintritt € 3,-. VA: Gastwirtschaft Zeiler und Seniorenbüro

Sie haben eine Ankündigung?

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.
(gilt nicht für kommerzielle Kurse, Seminare, ...)

Bitte um Zusendung an sek-simbach-braunau@tips.at

FR, 12. Dezember

Burgkirchen: Weihnachtsfeier FPÖ; GH Kirchenwirt, 18.30

Julbach-Buch: Christbaumversteigerung beim Schützenhaus Buch, 19.00. VA: Spielhahnschützen Buch e.V.

Kirchdorf/Inn: Rorate in der Pfarrkirche, 18.00, anschl. Adventfeier, Pfarrheim, bis 22.00. VA: Frauengemeinschaft Mariä Himmelfahrt

Simbach/Inn: Die scharfen Zwoa im Bierhaus, 18 - 23.00 (Einlass 16.00).

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Fahrt zum Adventzauber auf Schloss Katzenberg, TP: Schwimmbadparkplatz 15.00 (Fahrgemeinschaften). Anm. Seniorenbüro

Weng: Fahrt "Adventsingen", Musiktheater Linz; VA: SB

SA, 13. Dezember

Braunau: Odu Fröhlich, Kindertheater, Gastspiel Threto Piccolo, Dietersdorf; VAZ, 15.00, Karten: 07722 808 223, VA: Stadt

Braunau: Weihnachtsfeier; Schlossstaverne Pommer, Ranshofen, 14.00, VA: Diabetiker SHG

Julbach: Laternenwanderung, Ort: Höll und Schloßberg, 17.00. VA: Burgfreunde zu Julbach e.V.

Kirchdorf/Inn: Endschießen mit Königsschießen, Schützenheim Machendorf, 19.00

Kirchdorf/Inn: Männerchor - Auftritt beim Kirchdorfer Weihnachtsmarkt, Sportplatz TSV (Abfahr Kirche in die Au), 17.00

Malching: Kleintierzuchtverein - Tierausstellung, GH Schütz, Halmstein, ganztags

Malching: Spendenversteigerung TSV DJK Malching, GH Schütz, Halmstein, 19.30

Simbach/Inn: 50er Jahre Vintage Modeschau, Bürgerhaus, Einlass: 19.00, Beginn: 20.00. Karten: www.eventinn.de

Simbach/Inn: Advent "Magnificat" Konzert, Evangelische Gnadenkirche, Albert Seidl Str. 6, 17.00

Wittibreut: Weihnachtsfeier TSV Ulbering, GH Irber, 18.30

SO, 14. Dezember

Malching: Kleintierzuchtverein - Tierausstellung, GH Schütz, Halmstein, ganztags

Simbach/Inn: Advent "Magnificat" Konzert, Evangelische Gnadenkirche, Albert Seidl Str. 6, 17.00

DI, 16. Dezember

Simbach/Inn: Seniorenpogramm - "Spaziergang nach Kirchberg zur Kirche" (kurze Andacht), TP: Schwimmbadparkplatz 13.30. Beim Hinweg Zwischenstopp in Mairhof). Anm. Seniorenbüro (Nichtgeher mit PKW zur Andacht ca. 14.30, anschl. Beisammensein)

MI, 17. Dezember

Braunau: Winterwanderung zur Feichtensteinalm; Anm.: Lucia Wanka, 0650 4963001, VA: ÖAV

Malching: Weihnachtstammtisch Frauenverein, GH Schütz, Halmstein, ab 18.30

DO, 18. Dezember

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, 0699 81571588, VA: ÖAV

FR, 19. Dezember

Burgkirchen: Waldweihnacht; TP: Hirschgehege in Wollöster, 17.00

Malching: Nusschießen Schützenverein, Schützenheim, ab 19.00

SA, 20. Dezember

Braunau: Schitour Kamplbrunnspitz; Anm.: Hermann Hölzlwimmer, 0676 4873377, VA: ÖAV

Wittibreut: Christbaumversteigerung, Feuerwehrhaus in Gschöd, 19.30

MI, 24. Dezember

Stammham: Übergabe Friedenslicht, Kirche. VA: FFW-Jgd. Stammham

DO, 25. Dezember

Simbach/Inn: Weihnachten im Bierhaus - festliche Mittagsmenü, 11.30 - 14.00

Simbach/Inn: Weihnachtsbrunch im Lokschuppen, 10 - 14.30

Simbach/Inn: Weihnachtstanz der Landjugend Kirchberg/Inn, Lokschuppen, Einlass: 19.00, Beginn: 20.00

FR, 26. Dezember

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: 0660 1534983

Julbach: Stephanie-Umrütt, Ort: Erharting, 14.00. VA: Julbacher Pferdefreunde e.V.

Kirchdorf/Inn: Christbaumversteigerung mit Bewirtung, Feuerwehrhaus Seibersdorf, 19.30

Mauerkirchen: Stefanie-Tour auf den Schober; Info: Franz Zeintl, 0676 82544107, VA: ÖAV

Neukirchen/Schwand: Stefaniewanderung auf den Thalgauer Schober; Info: Franz Aspacher, 0664 73556184, VA: ÖAV

Simbach/Inn: Weihnachten im Bierhaus - festliche Mittagsmenü, 11.30 - 14.00

Simbach/Inn: Weihnachtsbrunch im Lokschuppen, 10 - 14.30

Wittibreut: Weihnachtsfeier mit Versteigerung, Vereinsheim Ulbering, 19.30. VA: Heimat- und Trachtenverein "Albtachtaler"

SA, 27. Dezember

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: 0660 1534983

Simbach/Inn: Ü30 Party - Feiern wie früher, nur besser, Lokschuppen, 21.00, Eintritt € 10,-

SO, 28. Dezember

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: 0660 1534983

Malching: Jahreshauptversammlung FFW Machling, GH Schütz, Halmstein, ab 19.30

Simbach/Inn: Woife's Bierhaus Show, Bierhaus, Einlass: 17.30, Beginn: 19.00, VVK € 20,-, Abendk. € 25,- www.bierhaus.eu

MO, 29. Dezember

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: 0660 1534983

DI, 30. Dezember

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: 0660 1534983

MI, 31. Dezember

Braunau: Silvesterkonzert; VAZ, 19.00, öffentl. Generalprobe 15.00, Karten: Trafik Leutgöb (Braunau) und Masche 31 (Simbach), VA: Musikfreunde Braunau-Simbach

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: 0660 1534983



Events im LOKschuppen

25. + 26. Weihnachtsbrunch
Dez LOKschuppen

27. Dez Ü30 - Die LOKparty
Feiern wie früher!

31. Dez Silvesterball
LOKschuppen

08. Jan Alfons
Oskar Konzerte

10. - 11. LOK S Wedding
Jan LOKschuppen

16. Jan Blaulichtball 2026
LOKschuppen

17. Jan Ü30 - Die LOKparty
Feiern wie früher!

23. Jan Auf a Wort
SP Events

24. Jan Inklusionsball 2026
LOKschuppen

30. Jan Tom & Basti
Hirschl Konzertagentur

Life-Übertragung aller
FCB Fußballspiele im
LOKschuppen | Kesselhaus

Tickets zu den Veranstaltungen
finden sie unter:
der-lokschuppen.de



Unser Restaurant ist
täglich ab 8.30 für Sie da!

KEIN Ruhetag



SILVESTER

Konzert zum Jahreswechsel

BRAUNAU/SIMBACH. Am Silvesterabend spielen die Musikfreunde Braunau-Simbach mit leichter Musik aus Musical, Film, Operette und galantem Salon auf. Unter der bewährten Leitung von Markus Fohr gestalten sie ihr Programm im Veranstaltungszentrum Braunau.

Mit Eva Schinwald und Bernhard Berchtold – beide auf europäischen Bühnen bekannt – konnten erstklassige Gesangssolisten gewonnen werden. Außerdem werden solistisch auftreten: Isabella Andronikidis (Violine) und Gabor Lieli (Klarinette). ■

Karten für die öffentliche Generalprobe (15 Uhr) und das Abend-Konzert (19 Uhr) in der Trafik Leutgöb in Braunau und bei Masche 31 in Simbach erhältlich

DEFTIG. KOMISCH. HINTERFOTZIG.



Die Volkssängerrevue aus dem BR Fernsehen

Brett Spitzen LIVE

Tickets erhältst du über www.reservix.de

Tickets:
eventim+
TICKETS
01806 - 570 000



19.3. SIMBACH / INN
Lokschuppen

TERMINANZEIGEN

FR, 2. Jänner

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: ☎ 0660 1534983

SA, 3. Jänner

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: ☎ 0660 1534983

Julbach: Heiligdrei-Kini-Markt in da Höll, 14.00. VA: Burgfreunde zu Julbach e.V.

Wittibreut: Steel Dart Turnier, Altbachstr. 4, ab 12.00. Zwei Turniere an einem Tag, Beginn: 12.30 und 19.00. Info ☎ 0049 1714747092

SO, 4. Jänner

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: ☎ 0660 1534983

Wittibreut: Steel Dart Turnier, Altbachstr. 4, ab 12.00. Zwei Turniere an einem Tag, Beginn: 12.30 und 19.00. Info ☎ 0049 1714747092

MO, 5. Jänner

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: ☎ 0660 1534983

Julbach: DIE Ofenparty, Feuerwehrhaus, 19.00.

DI, 6. Jänner

Braunau: Weihnachtscircus; Wiese gegenüber Interspar, 15.00, Info: ☎ 0660 1534983

DO, 8. Jänner

Simbach/Inn: Kabarett - Alfons im Lokschuppen, Einlass: 18.30, Beginn: 19.30. VA: Oskar Konzerte

SO, 11. Jänner

Simbach/Inn: LOK's Wedding - Hochzeitsmesse, Lokschuppen, 10 - 17.00, Eintritt € 6,-. Modenschau 11.30 - 15.00

DO, 15. Jänner

Wittibreut: Stammtisch beim GH Geisberger, 14.30. VA: KDFB Zweigverein Ulbering



www.facebook.com/tips.at

FR, 16. Jänner

Kirchdorf/Inn: Salbenkurs mit Monika Schick, Pfarrheim, 18.30. Anm. erforderlich, Kosten € 15,-

Simbach/Inn: Blaulicht- & Bürgerball 2026, Lokschuppen, Einlass 19.00, Beginn: 20.00

SA, 17. Jänner

Simbach/Inn: Ü30 Party, Lokschuppen, 21.00, Eintritt € 10,-

FR, 23. Jänner

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

Kirchdorf/Inn: Salbenkurs mit Monika Schick, Pfarrheim, 18.30. Anm. erforderlich, Kosten € 15,-

Simbach/Inn: Auf a Wort ... Die Songs von STS, Lokschuppen, Einlass 19.00, Beginn: 20.00

Notrufe

Notrufe Deutschland

Polizei ☎ 110

Notarzt, Feuerwehr, Rettung ☎ 112

Ärztliche Bereitschaftsdienst ☎ 116, 117

Zahnärzte

Braunau: 20.-21. Dezember, 9 - 11.00;

Dr. Helge Keiling, ☎ 07722 84555

Braunau: 24. Dezember, 9 - 11.00;

Dr. Caroline Kurz, ☎ 07722 62821

Mauerkirchen: 27.-28. Dezember, 9 - 11.00; Dr. Hermann Stigler, ☎ 07724 3227

Neukirchen: 13.-14. Dezember, 9 - 11.00; Dr. Arno Kaltenhauser, ☎ 07729 2955

Apothekendienst

Tagesaktuelle Termine unter:

www.blak.de/notdienst.html

Bürgerservice

Defibrillatoren-Standorte

jeweils zu den Öffnungszeiten:

Simbach: Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn

Erlach: FFW, Passauer Str. 103

Ering: Geschäftsstelle der VR-Bank

Rottal-Inn: Simbacher Straße 20 sowie Spar

kasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

Münchham: Feuerwehrhaus

Julbach: Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

Kirchdorf: rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege, Stadlecker Weg 4, Kirchdorf

Kirchdorf: Eingang Feuerwehrhaus

Buch - Schützen- und Bürgerhaus

Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:

Flurstr. 4, 94140 Ering

Montag: 15 - 17.00

Freitag: 14 - 17.00

Samstag: 9 - 12.00

Julbach Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Holzen, 84387 Julbach

Samstag, 9 - 12.00

Dezember bis Februar geschlossen!

Kirchdorf, Stölln Wertstoffhof:

Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf

Dienstag: 16 - 18.00

Freitag: 14 - 17.00

Samstag: 9 - 12.00

24.12. und 31.12. geschlossen!

Marktl-Wertstoffhof:

Stammhamer Straße, 84533 Marktl

Samstag: 10 - 12.00

22. Dezember bis 28. Februar geschlossen!

Simbach/Inn: Die Wassersprechstunde - Wir

testen ihr Wasser kostenlos, dienstags, nur nach Voranmeldung ☎ 0049 163 1783388

Simbach/Inn: Hilfsdienst für pflegende Famili

lienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr,

8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467.

Simbach/Inn: Selbsthilfegruppe und Beratung

für pflegende Angehörige,

Kath. Pfarrheim, 8.30 - 13.00, jeden letzten

Dienstag im Monat, kostenlos. VA: VHS

Simbach/Inn-Waltersdorf - Kompost-

platz/Grüngutannahmestelle:

Waltersdorf 28, 84359 Simbach/Inn

Dienstag: 14 - 17 Uhr

Freitag: 10 - 12 Uhr und 13 - 17 Uhr

Samstag: 9 - 12 Uhr

Dezember und Jänner geschlossen

Simbach: Hilfsdienst für pflegende Familien

angehörige der Caritas

Montag-Freitag von 8-12.00 ☎ 08571-922824 oder 08571-1467

Simbach: Selbsthilfegruppe Depression

Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in der ungeraden Kalenderwoche). Info ☎ 08571-6878 oder 9264823.

Simbach-Wertstoffhof:

Adolf-Kolping-Straße

Montag: 9 - 12.00

Dienstag: 13.30 - 17.30

Mittwoch: 13.30 - 17.30

Donnerstag: 13.30 - 17.30

Freitag: 9 - 12.00 und 13.30 - 17.30

Samstag: 9 - 12.00

24.12. und 31.12. geschlossen!

Stammham-Wertstoffhof:

Innstraße 1b, 84533 Stammham

Samstag: 10 - 12.00

Altglascontainer auch mittwochs 10 - 19.00 zu-

gänglich

Tann Wertstoffhof:

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann

Montag: 13.30 - 18.00

Freitag: 13.30 - 17.30

Samstag: 9 - 12.00

24.12. und 31.12. geschlossen!

Adventmärkte

Braunau: Christkindlmarkt, Palmpark,

11. - 14.12., 18. - 23.12., jew. Do. und Fr. von 16.30 - 21.00, Sa. und So., Mo., von 14.30 - 21.00

Tierärzte

Tierärztekommune "Innviertel":

13.-14. Dezember: Dr. Christian Grüneis, Burgkirchen, ☎ 07729 20088

Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst

Kleintierpraxis Erlach

☎ 0160-93040162 oder 08571-6723

Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr

Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

Ausstellungen

Braunau, Bezirksmuseum Herzogsburg,

"Kripperlschaun", Öffnungszeiten: Dienstag - Samstag von 13.30 - 17.00 (Weihnachtsferien geschlossen), zusätzl. am 7., 14. und 21. Dez., jew. von 14 - 17.00, Eintritt frei

Braunau, Stadttorturm, "Kecks" - Ausstellung der Innviertler Künstlergruppe; Öffnungszeiten: jeden Sonntag von 14 - 18.00, Dauer: bis 14. Dezember

Simbach/Inn: Heimatmuseum, Öffnungszeiten: jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

Büchereien

Bücherei Julbach:

Pfarr- und Gemeindebücherei, Schulstr. 2

Montag: 17-19 Uhr

Donnerstag: 8.30-10 Uhr und 16-18 Uhr

Bücherei Kirchdorf/Inn:

Pfarr- und Gemeindebücherei,

Hauptstr. 1, 84375 Kirchdorf/Inn

Mittwoch: 17.00-19.30 Uhr

Sonntag: 9.30-11.30 Uhr

Stadtbücherei Simbach/Inn, Kirchenplatz 1:

Dienstag: 12-17 Uhr

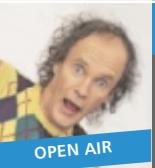
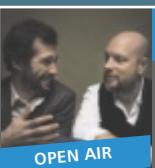
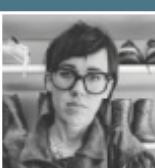
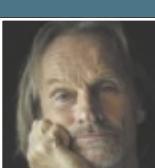
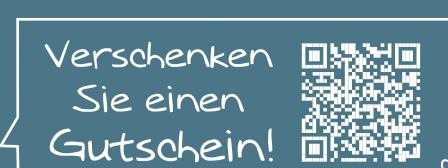
Mittwoch: 14-17 Uhr

Donnerstag: 12-17 Uhr

Freitag: 10-15 Uhr

jeden 1. Sa./Monat: 9-11 Uhr

Oskar Konzerte wünscht ein fröhliches, friedliches Weihnachtsfest und für das nächste Jahr viel Zeit mit Familie und Freunden für gemeinsame Unternehmungen!

	ALFONS 8.1. SIMBACH LOKSCHUPPEN		WOLFGANG KREBS 6.3. 17.4. BURGKIRCHEN BÜRGERZENTRUM POCKING STADTHALLE		MARTINA SCHWARZMAN 15.5. SIMBACH ZELT AM LOKSCHUPPEN
	MALARINA 15.1. ALTÖTTING FORUM		CHRISTINE EIXENBERGER 7.3. SIMBACH BIERHAUS		DOLCI SIGNORI DIE GROSSE NACHT DER ITALIENISCHEN WELTHITS 4.6. MINING BURG FRAUENSTEIN
	STEPHAN ZINNER 16.1. 13.3. BURGKIRCHEN BÜRGERZENTRUM BAD GRIESBACH KURSAAL		CLAUS VON WAGNER 12.3. SIMBACH LOKSCHUPPEN		OLAF SCHUBERT 7.6. MINING BURG FRAUENSTEIN
	RUBEY & SCHWARZ 31.1. POCKING STADTHALLE		MICHL MÜLLER 13.3. BURGKIRCHEN BÜRGERZENTRUM		LADY EVE (EVA PETZENHAUSER) & HER ONE MAN BAND 17.6. SIMBACH MURAUER
	POLT & WELLBRÜDER AUSVERKAUFT! 4.2. ALTÖTTING FORUM		FRANZISKA WANNINGER 19.3. NEUÖTTING STADTSAAL		LEONHARDSBERGER & ZINNER 18.6. SIMBACH MURAUER
	BINSER 6.2. AUSVERKAUFT! SIMBACH LOKSCHUPPEN BURGKIRCHEN BÜRGERZENTRUM		HELMUT VON LÜTTICHAU 21.3. 22.3. BURGKIRCHEN EGGENFELDEN BÜRGERZENTRUM BÖSENDORFER SAAL		ROLAND HEFTER 19.6. SIMBACH MURAUER
	MARTIN FRANK 19.2. AUSVERKAUFT! PFARRKIRCHEN STADTHALLE BURGKIRCHEN BÜRGERZENTRUM OPEN AIR		EVA KARL FALTERMEIER 16.4. SIMBACH LOKSCHUPPEN		SOMMERABEND DER KABARETTISTEN 8.7. KIRCHDORF ZELT DER FFW
	EURE MÜTTER 25.2. BURGKIRCHEN BÜRGERZENTRUM		WIDERSACHER ALLER LIEDERMACHER 18.4. SIMBACH BIERHAUS		BODO WARTKE 4.10. ALTÖTTING FORUM
	PETZENHAUSER & WÄHLTER 27.2. 25.4. SIMBACH LOKSCHUPPEN PFARRKIRCHEN STADTHALLE		EISI GULP 24.4. SIMBACH LOKSCHUPPEN		





Preise gültig von MONTAG, 15.12.
bis SAMSTAG, 20.12.2025

Sie haben keine Idee was Sie schenken sollen?

Mit einem Einkaufsgutschein

von EDEKA Lechertshuber & Wimmer
liegen Sie immer richtig!

Weihenstephaner

Tafel-Butter

streichzart, 250 g Pckg.

1 kg=5,96

€ 1,49

Frischkäse

Philadelphia

versch. Fettstufen, je 100-200 g Be.

1 kg=9,90-4,95

€ 0,99

Ehrmann Almighurt

Frucht-Joghurt

versch. Fettstufen, je 150 g Be.

1 kg=2,20

€ 0,33

Deutscher Schnittkäse

ZOTT Bayerntaler

30-45% Fett i. Tr.

100 g

€ 0,99

Coppenrath & Wiese

Unsere Goldstücke

gefroren, 6/9 Stück, je 300-540 g Btl.

1 kg=4,30-2,39

€ 1,29

Frische

Reh-Keule

mit Bein

100 g

€ 2,79

Frischer

Reh-Rücken

mit Bein,

100 g

€ 4,99

Frischer

Wildschwein-Braten

aus der Keule, ohne Bein

100 g

€ 2,29

Frischer

Hirsch-Braten

aus der Keule, ohne Bein

100 g

€ 2,29

Gemischtes

Hackfleisch

von Schwein oder Rind

100 g

€ 1,11

Aus frischer bayer. Schlachtung

Rinder-Beinscheiben

oder Suppenfleisch, wie gewachsen

100 g

€ 1,29

Frische Neuseeland

Lammkeulen

mit Bein, extra zart

100 g

€ 1,49

Lechertshuber & Wimmer

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes, besinnliches und erholsames WEIHNACHTSFEST!

Heilig Abend von 7.00 - 13.00 Uhr geöffnet!



Weihnachtszeit ist Milka Zeit



1,49

NEU

Milka

Feine Kugeln

versch. Sorten

je 95 g

1 kg = 33,11

Milka

Glühwein

versch. Sorten

je 125 g Beutel

1 kg = 27,67

1,49

Milka

Glühwein

versch. Sorten

je 125 g Beutel

1 kg = 29,80

3,49

Simbach

– Rennbahncenter

Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

Kirchdorf

– Kirchenweg 2

Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

Marktl

– Simbacher Str. 8a

Tel. 049 (0) 86 78 / 74 82 68

Wir sind gerne für Sie da!

Besuchen Sie uns unter
www.lechertshuber-wimmer.de

Orig. ital. Hartweizennudeln

Barilla Pasta

versch. Sorten, je 500 g Pckg.

1 kg=1,76

€ 0,88

Wein Aperitif

Lillet weiß

rot oder rosé, je 0,75 ltr. Fl.

1 l=14,65

€ 10,99

Fruchtsäfte

Hohes C

versch. Sorten, je 0,85/1 ltr. Fl. + 0,25 Pf.

1 l=1,75/1,49

€ 1,49

Markenksekt

Rotkäppchen

versch. Sorten, je 0,75 ltr. Fl.

1 l=3,32

€ 2,49

Mineralwasser

Adelholzener

Träger 12 x 0,75 ltr. +3,30 Pf.

1 l=0,61

€ 5,49

Für den großen Durst

Cola, Fanta etc.

Tr. 12 x 1 ltr. + 3,30 Pfand

1 l=0,83

€ 9,99

Qualivo

„Die Backfrische“-Pizza

gefroren, je 234-450 g Pckg.

1 kg=7,56-3,93

€ 1,77

Qualivo

„Die Backfrische“-Pizza

gefroren, je 234-450 g Pckg.

1 kg=7,56-3,93

€ 1,77

Qualivo

„Hohe Rippe“

ideal zum Kochen o. Braten 100g

1 kg=7,56-3,93

€ 1,69

Qualivo

„Hohe Rippe“

ideal zum Kochen o. Braten 100g

1 kg=7,56-3,93

€ 1,69

Qualivo

„Rinderbraten“

aus der saftigen Schulter 100 g

1 kg=7,56-3,93

€ 1,79

Qualivo

„Bauern-Enten“

HKLA, ca. 2,4-3,3 kg

100 g

€ 1,19

Qualivo

„Baby-Puten“

HKLA, ca. 3,5-4,5 kg

100 g

€ 1,29

Qualivo

„Entenbrust-Filet“

HKLA, mit Haut, ohne Bein

100 g

€ 2,99

Ab sofort Strohschwein aus der Region – Fragen Sie an der Bedientheke!

Gefroren oder angetaut

Schweine-Filet

100 g

€ 0,88

o. Rinder-Filet gefr./anget. 100 g/3,59

Aus frischer Schlachtung

Puten-Schnitzel

oder Puten-Filet

100 g

€ 1,29

Aus bayer. Qualitäts-Fleisch

Rinder-Rouladen

Schlegelbraten oder Gulasch

100 g

€ 1,89

mit Bein, extra zart

100 g

€ 1,49

Südbayerischer Festtags-

Aufschnitz

6-fach sortiert

100 g

€ 0,99

Original Rügenwalder

Teewurst

fein oder grob

100 g

€ 1,79

fein oder grob

100 g

€ 1,49

Südbayerischer

Schinken-Aufschwitz

4-fach sortiert

100 g

€ 1,49

In bekannt guter Qualität

Weißen Würste

nach „Münchner-Art“

100 g

€ 0,77

In bekannt guter Qualität

Wiener Würstchen

oder Schweinbratwürstl

100 g

€ 0,88

Bayerische

Kantsalami

oder Pusztakantsalami

100 g

€ 1,99